

Universitäts- und Landesbibliothek Tirol

Atlas linguistique de la France

Gilliéron, Jules

Paris

18e FASCICULE

ATLAS LINGUISTIQUE

DE LA FRANCE

PUBLIÉ PAR

J. GILLIÉRON

DIRECTEUR ADJOINT A L'ÉCOLE PRATIQUE DES HAUTES-ÉTUDES

ET

E. EDMONT

AUTEUR DU LEXIQUE SAINT-POLOIS

Zuv. 6666



Ce Fascicule contient les 50 cartes suivantes :

797 B	A LA MAIN ; DE LA MAIN	811	MARCHAND	827	LES MAUVAISES HERBES
798 A	MAINTENANT	812	MARCHÉ	828	MAUVE
798 B		813	MARDI	829	MÈCHE
799	MAIS	814	MON MARI	830	LE MÉDECIN
800	MAÏS	815	MARIAGE	831	MÉDECINE
801	UNE MAISON	816	MARIE	832	A MOI-MÊME
802	MAITRE	817 A	POURQUOI NE VOUS MA- RIEZ-VOUS PAS ?	833	MENDIANT
803 A	JE SUIS MALADE	817 B		834	MENER
803 B		818	MARMITE	835	IL MÈNE
804	MÂLE	819	MARQUER	836	DES MENSONGES
805	LE MANCHE	820	MARRAINE	837	MENTHE
806 A	SI NOUS NE MANGEONS PAS	821	MARS	838	MENUISIER
806 B		822	MARTEAU	839	MERCREDI
807	J'EN MANGERAIS	823	MATIN	840	MERCURIALE
808	MANGE	824	LA MATINÉE	841	MÈRE
809	MANGÉ	825	MATOU	842	A SA MÈRE
810	MANTEAU	826	MAUVAIS		

PARIS

HONORÉ CHAMPION, ÉDITEUR

LIBRAIRIE SPÉCIALE POUR L'HISTOIRE DE LA FRANCE ET DE SES ANCIENNES PROVINCES

9, QUAI VOLTAIRE, 9

1905

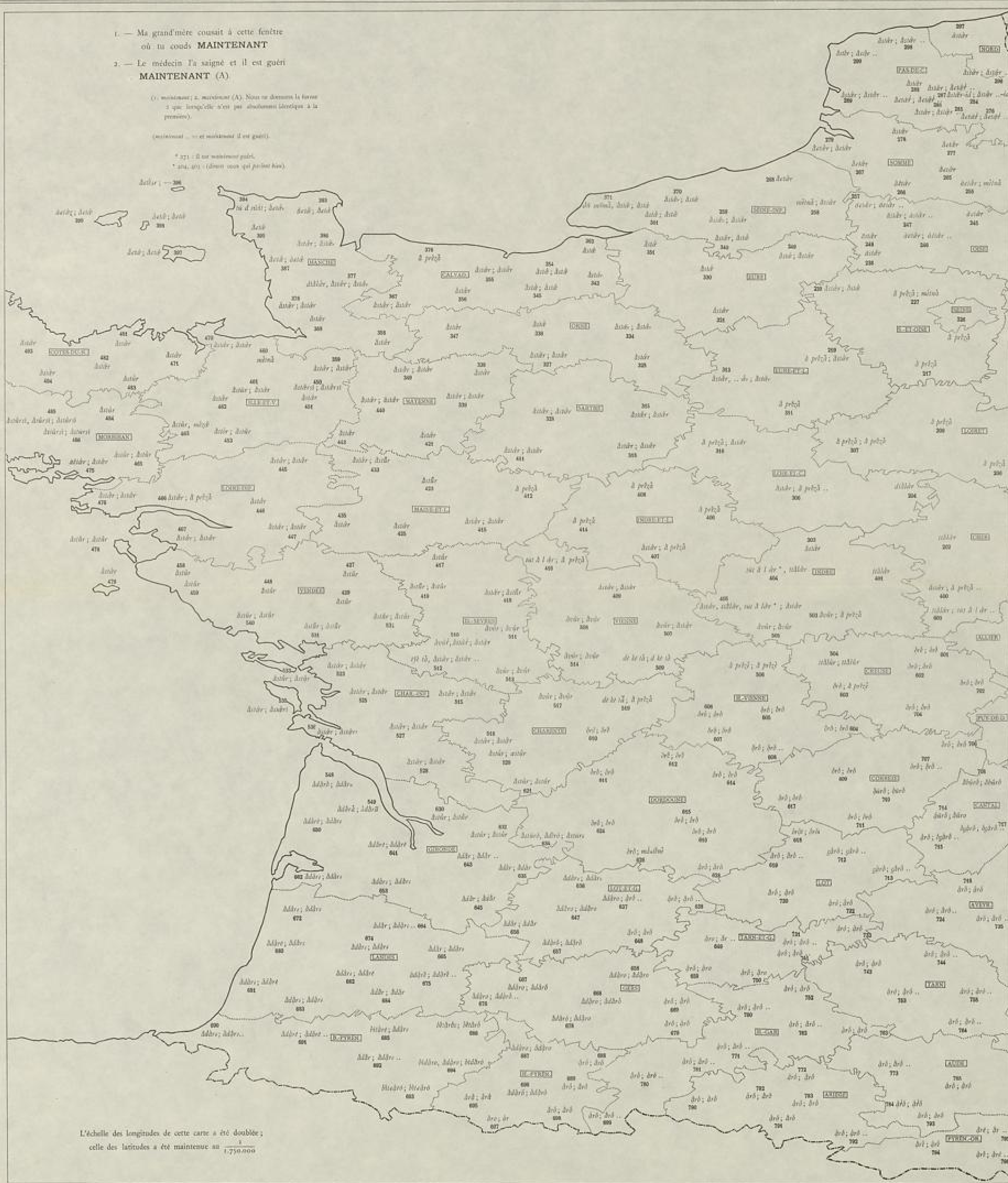
- 1. — Ma grand'mère cousait à cette fenêtre
où tu couais **MAINTENANT**
- 2. — Le médecin l'a saigné et il est guéri
MAINTENANT (A)

(1) : maintenant; 2 : maintenant (A). Nous ne donnons la forme
1 que lorsqu'elle n'est pas absolument identique à la
première.

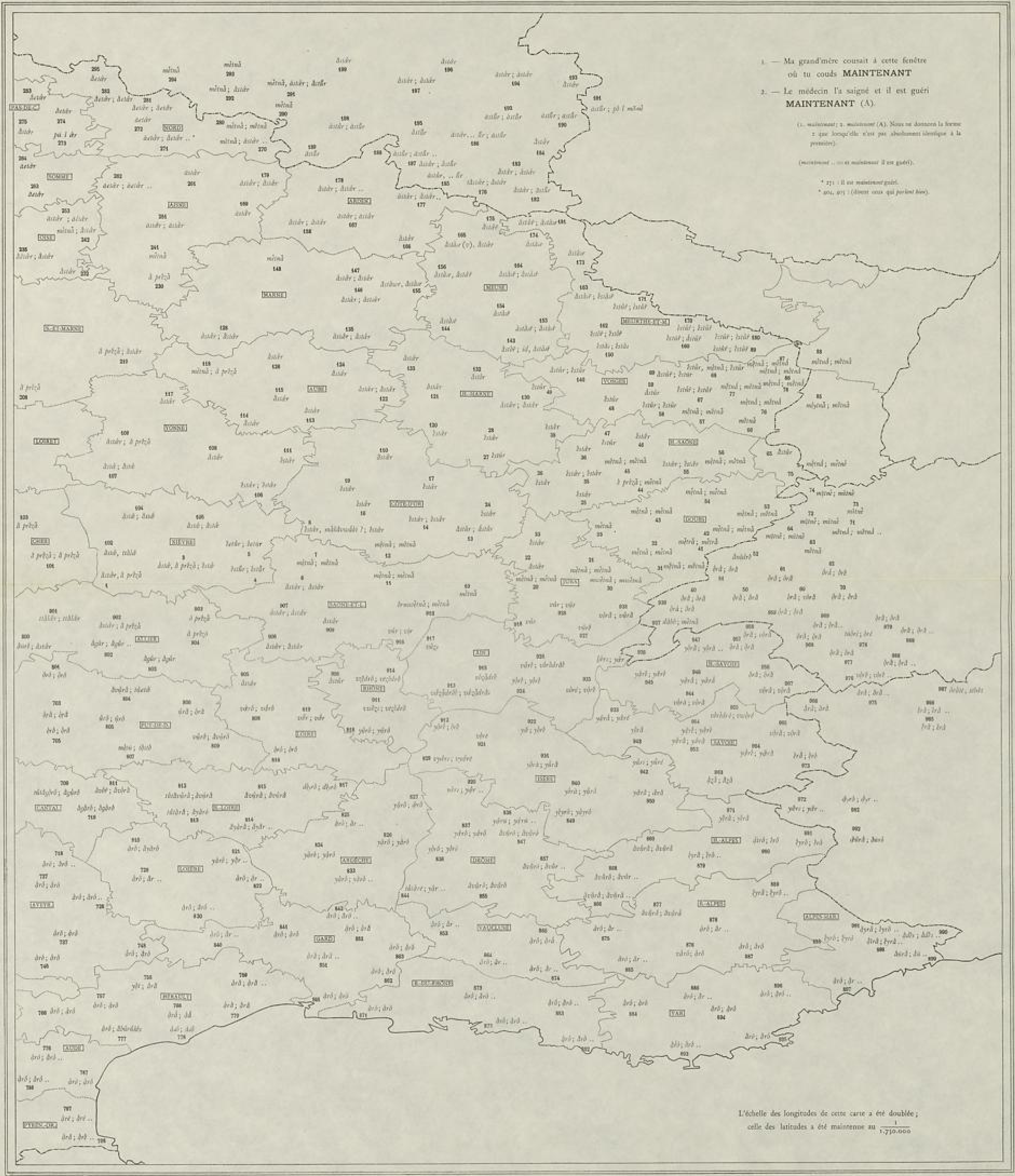
(maintenant ... et maintenant il est guéri).

* 371 : il ne maintenant guéri.

* 204, 201 : (idem) sans que jamais has.

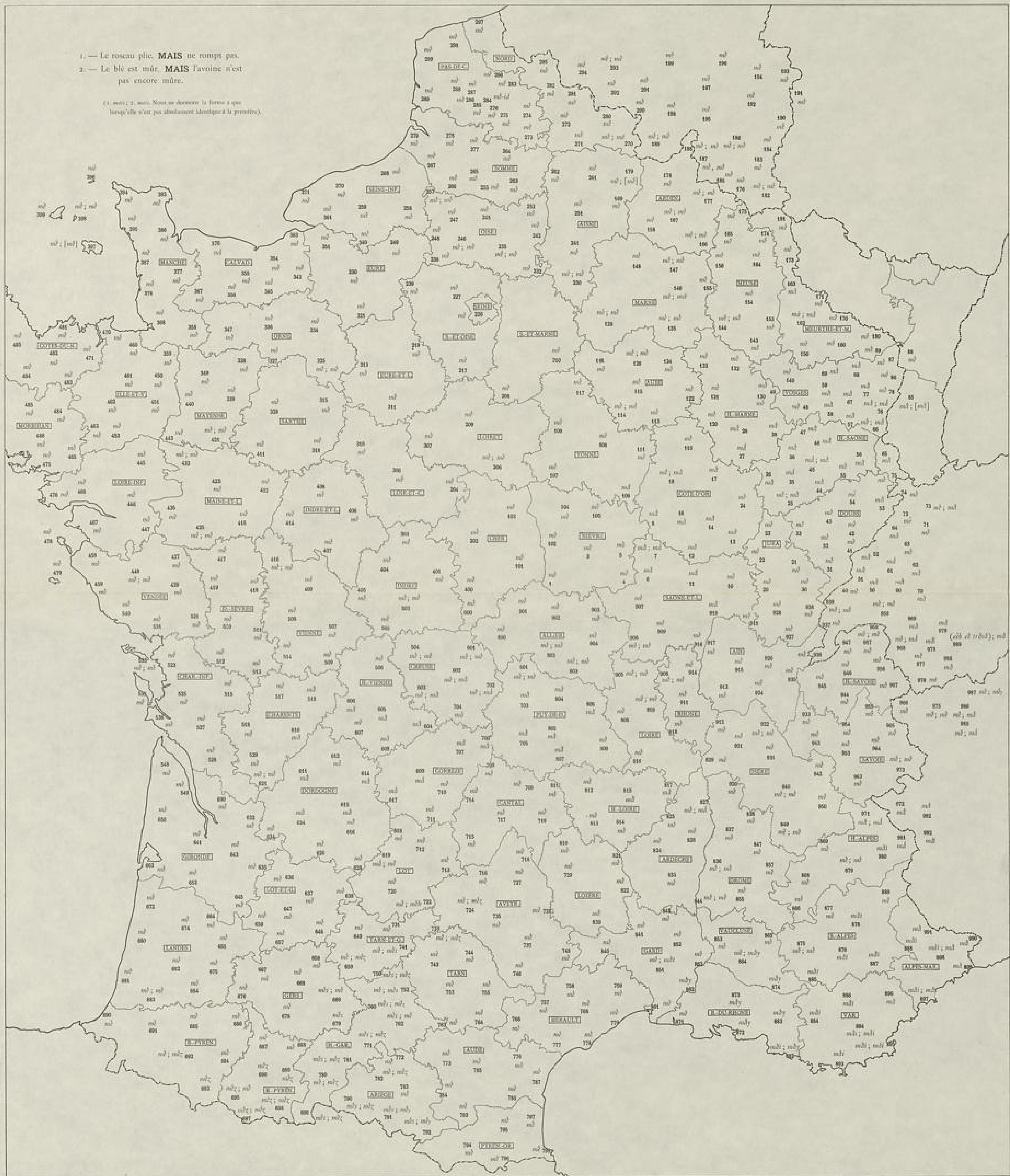


L'échelle des longitudes de cette carte a été doublée;
celle des latitudes a été maintenue au 1:750.000



- 1. — Le roscau plic, **MAIS** ne rompt pas.
- 2. — Le biè est mûr, **MAIS** l'avoine n'est pas encore mûre.

(1. mais; 2. mais. Ne pas se laisser la forme à qui l'usage s'en est pas absolument identique à la première).



MAÏS

- + = champs de maïs
- ⊕ = maïs cultivé comme fourrage

- * 158 : 1. petite variété, 2. grande variété.
- * 255 : tige de maïs.
- * 264 : tige de maïs après l'enlèvement des épis.
- * 265 : paille de maïs.
- * 266 : maïs semé après la récolte de blé.

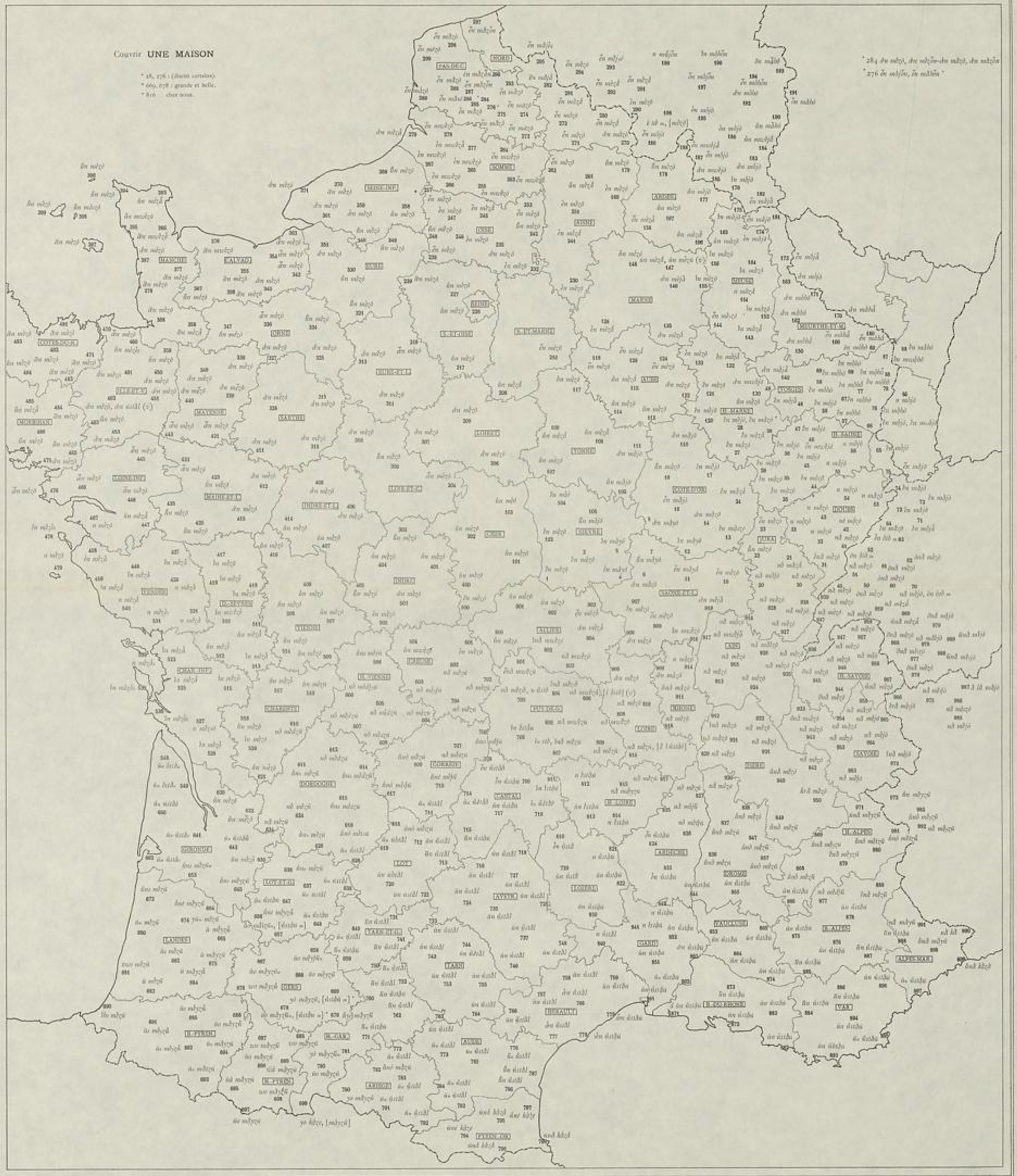
- * 276 blé et maïs, maïs +
- * 285 blé et maïs, maïs +
- * 287 blé et maïs, maïs +



Couvrir UNE MAISON

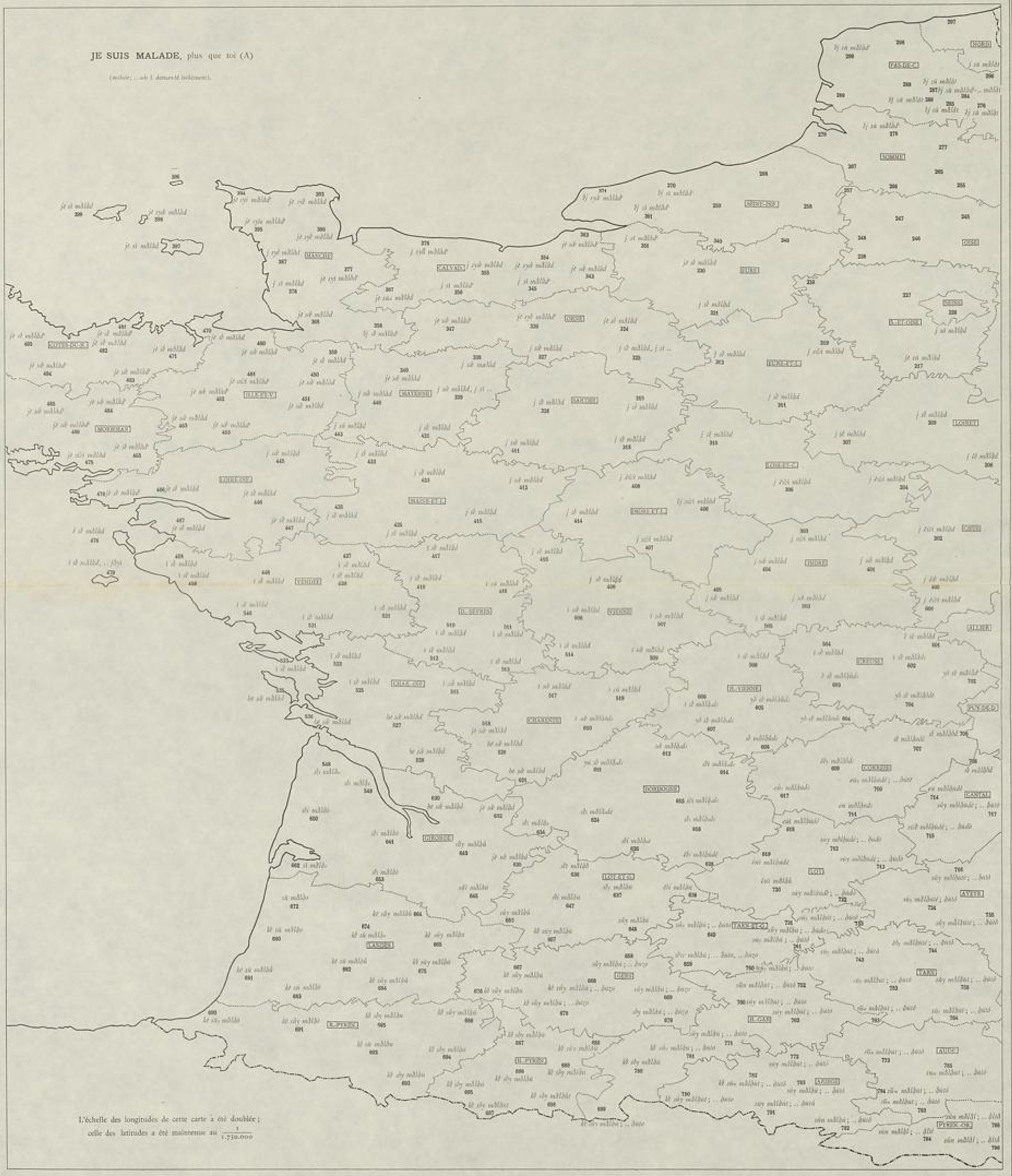
- * 18, 276 (dix-neuf centimètres)
- * 400, 478 (grande et belle)
- * 816 (deux ans)

* 284 de valz, de valz-de-valz, de valz
 * 276 de valz, de valz

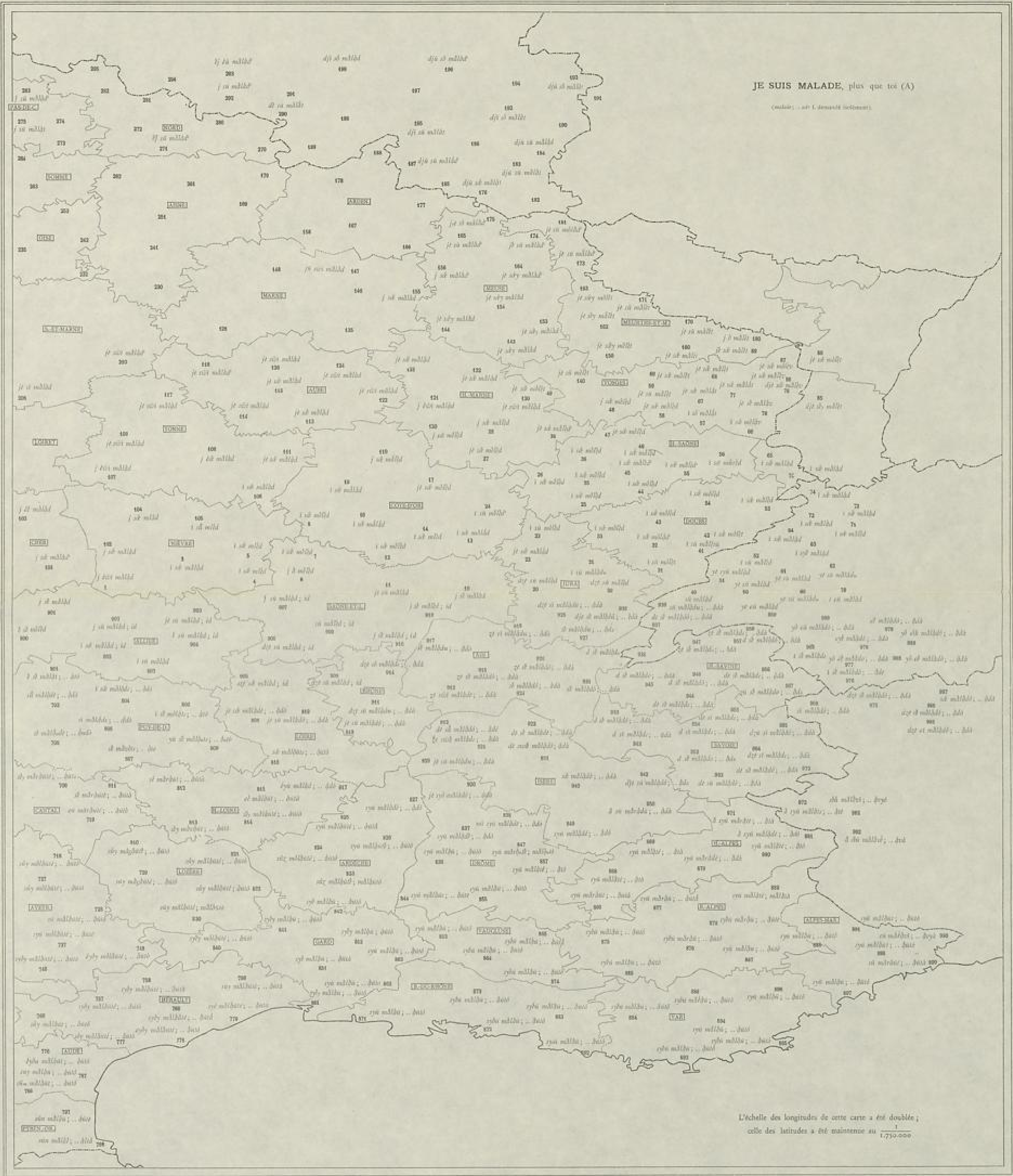


JE SUIS MALADE, plus que toi (A)

(malade; ... est l. demandé l'indiquent.)



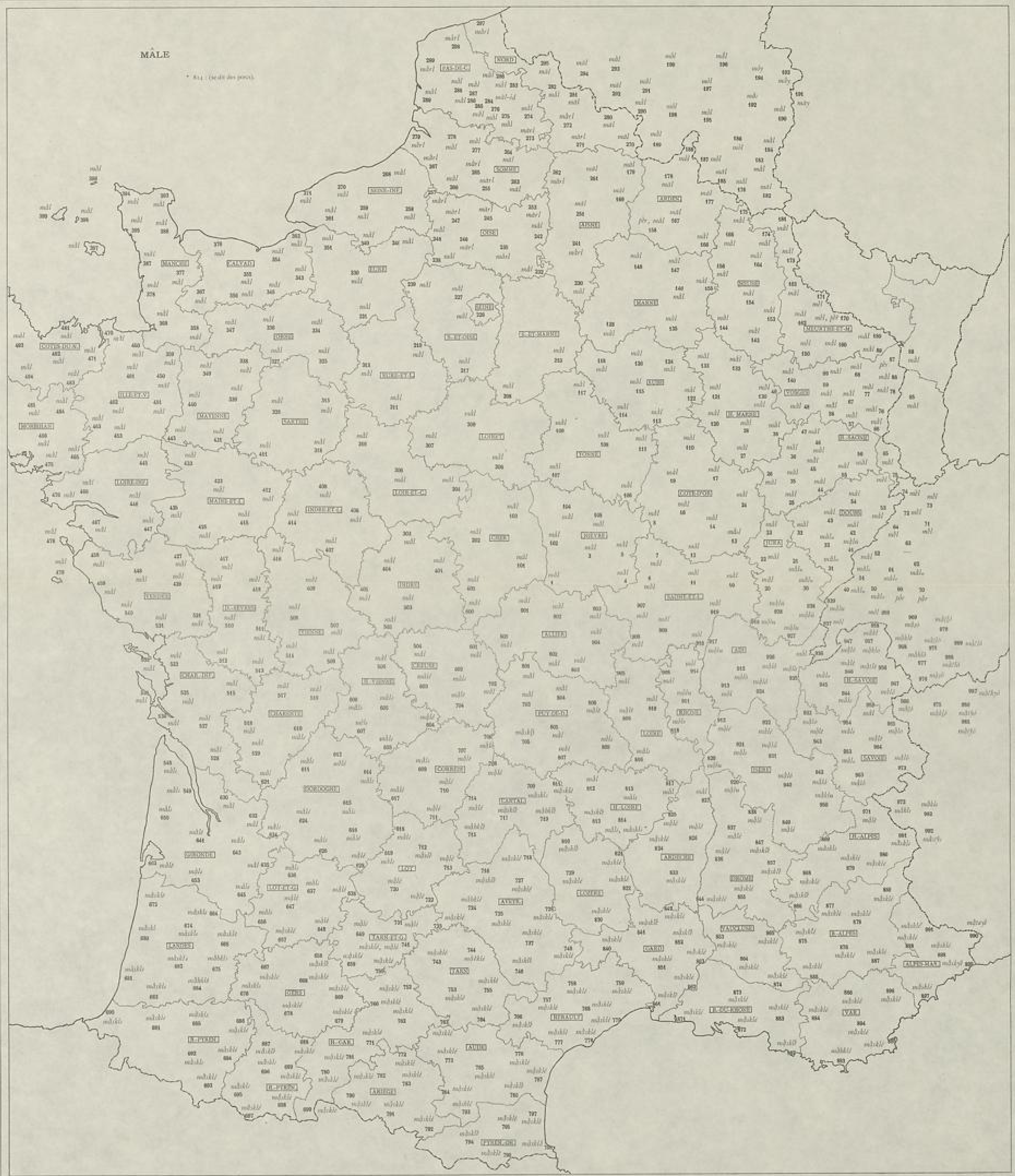
L'ÉCHELLE DES LONGITUDES DE CETTE CARTE A ÉTÉ DOUBLÉE;
CELLE DES LATITUDES A ÉTÉ MAINTENUE AU 1/1,750,000

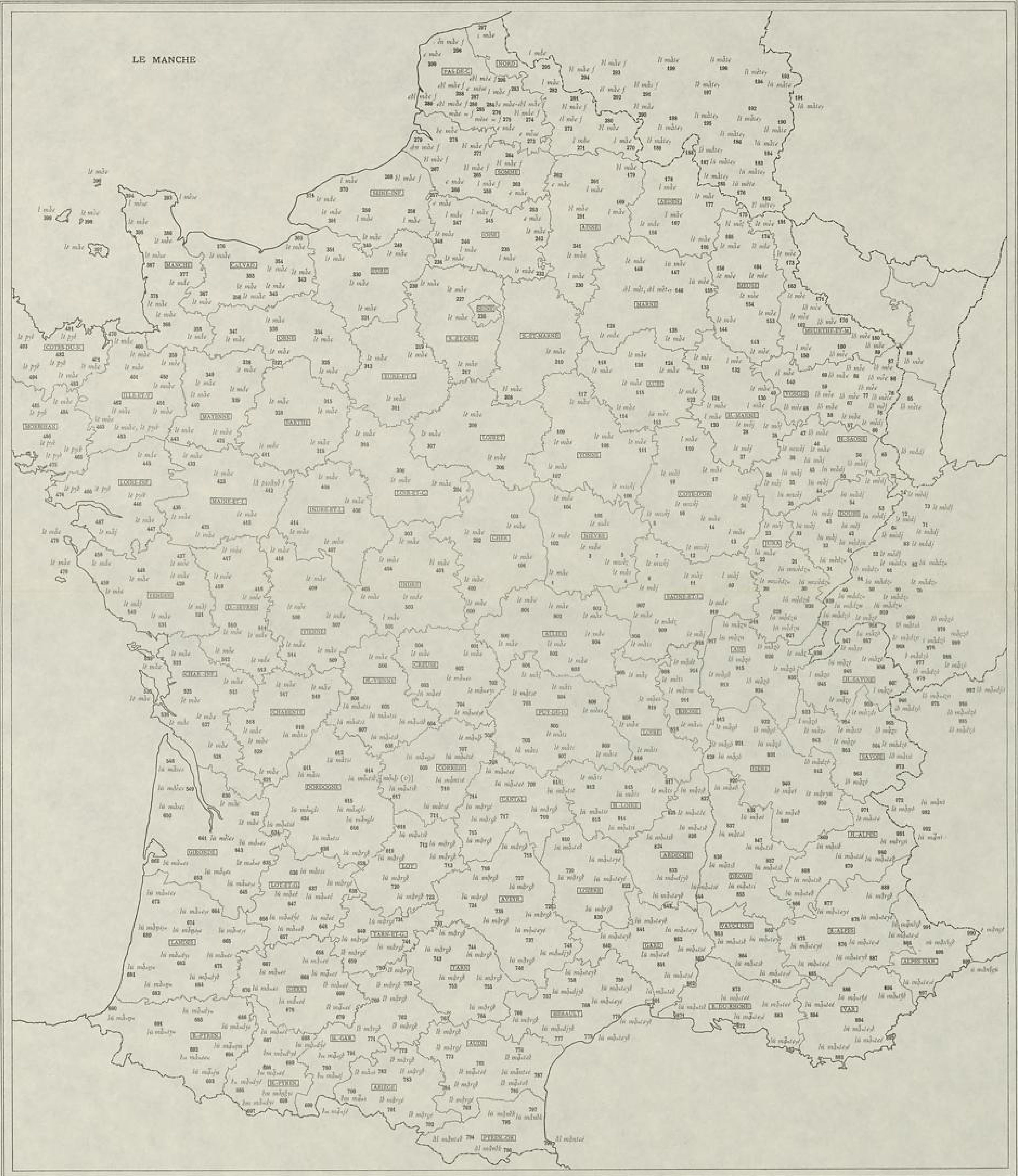


JE SUIS MALADE, plus que toi (A)

(origine : voir L. DEMARÉ (1902))

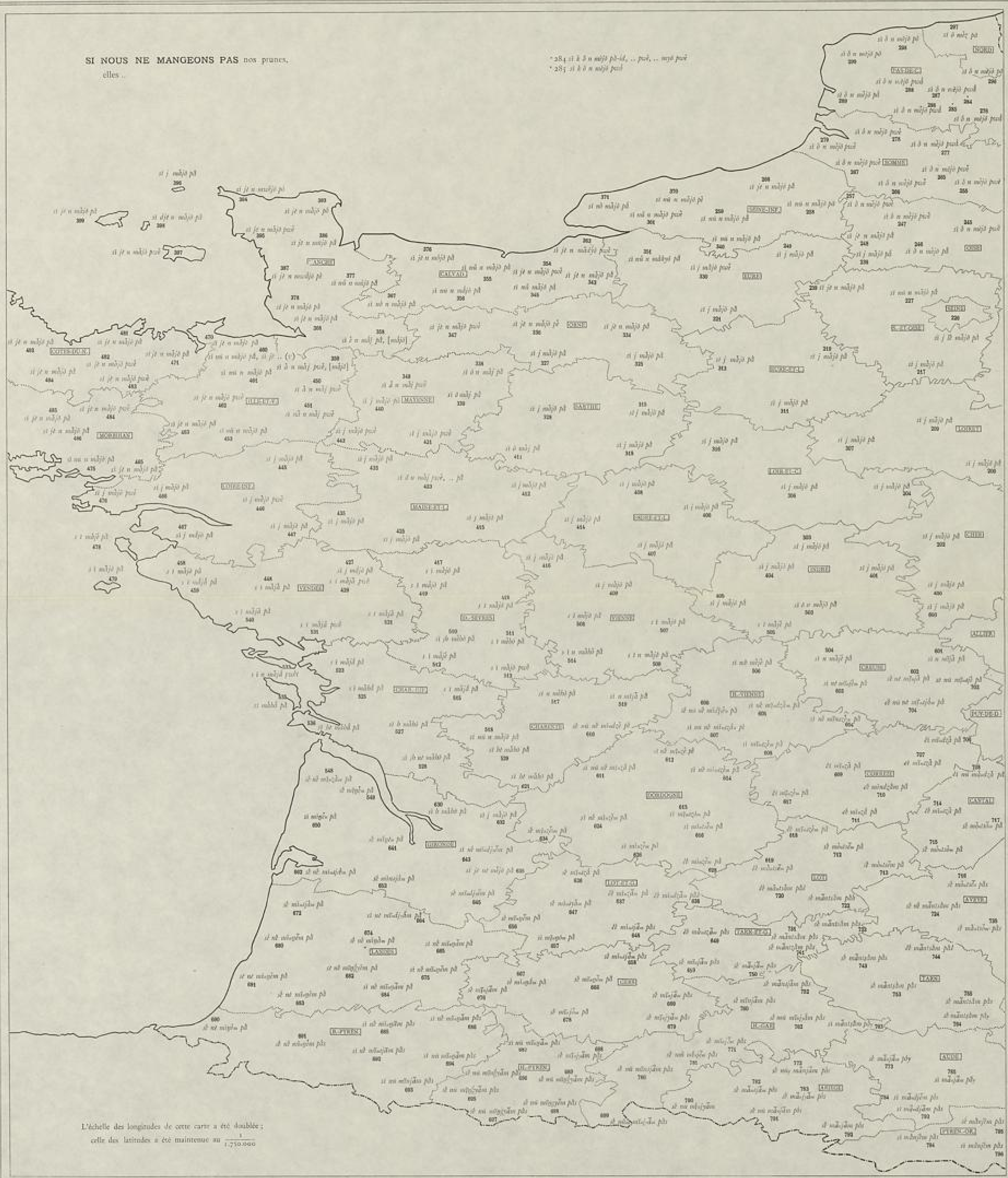
L'échelle des longitudes de cette carte a été doublée ;
celle des latitudes a été maintenue au 1:750.000



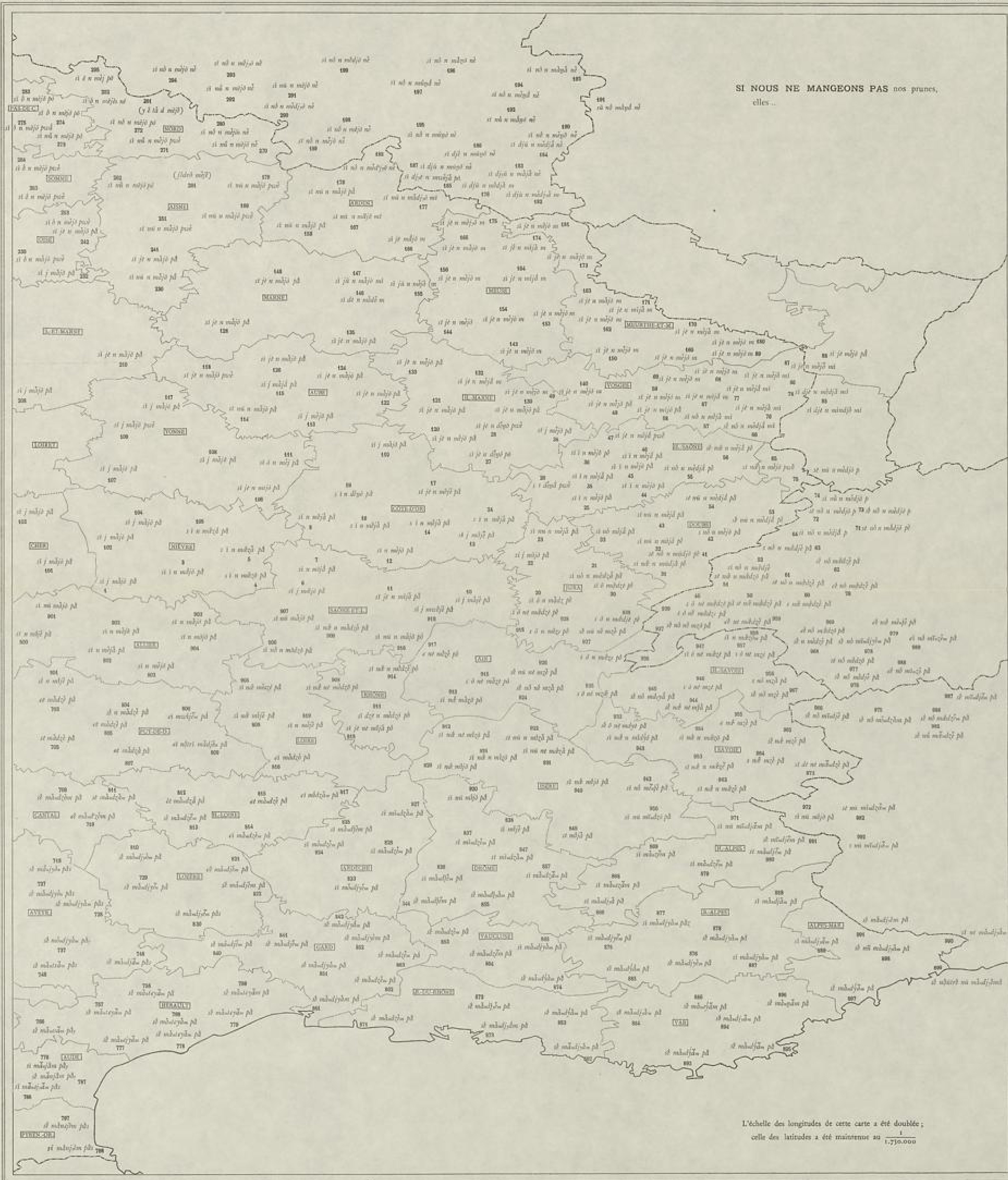


SI NOUS NE MANGEONS PAS nos prunes,
elles...

* 284: si è è n mājō pl-él, ... prun, ... mājō prun
* 285: si è è n mājō prun



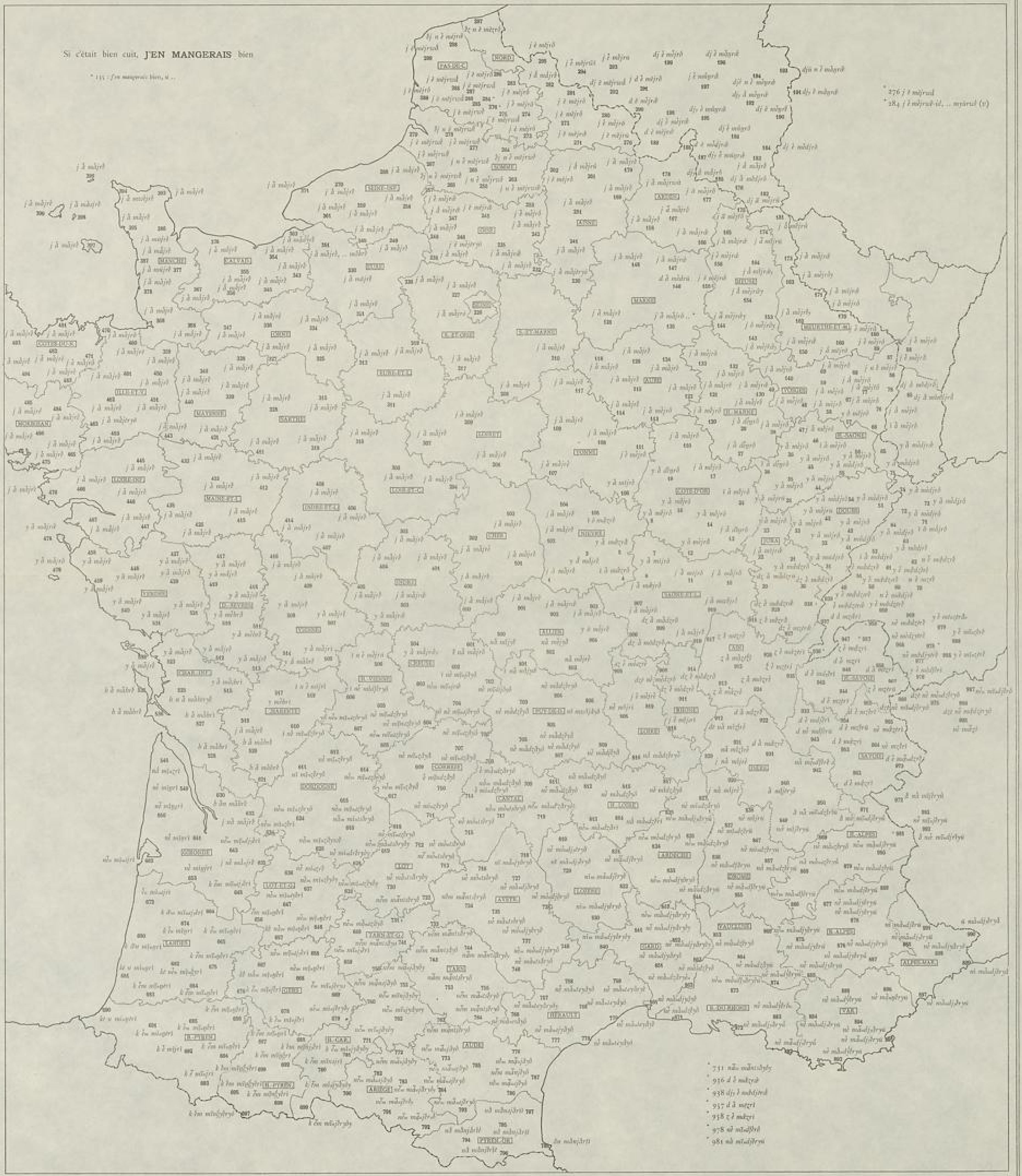
L'échelle des longitudes de cette carte a été doublée;
celle des latitudes a été maintenue au 1/250.000

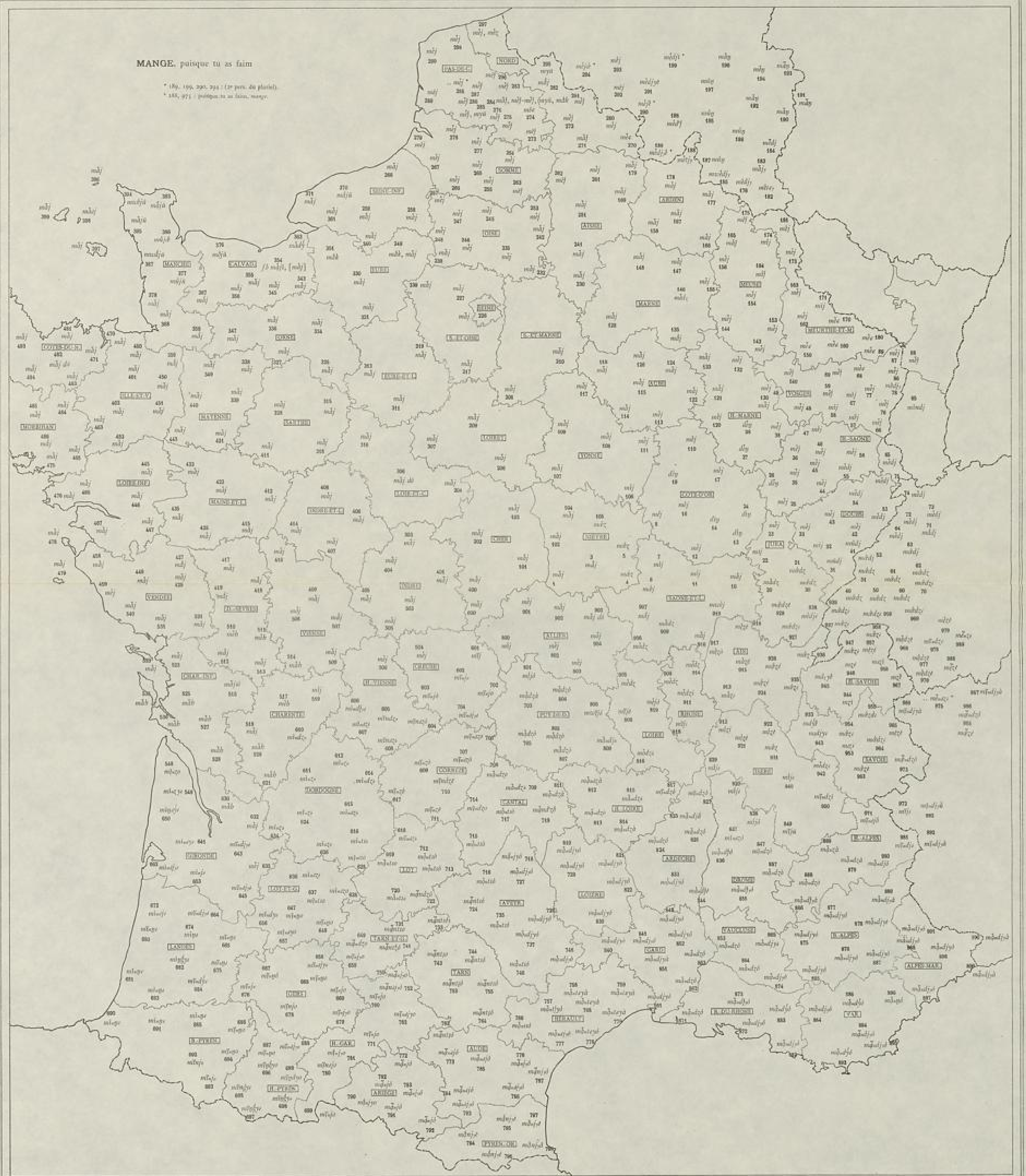


Si c'était bien cuit, J'EN MANGERAIS bien

* 115 / en mangerais bien, à ...

* 276 / à manger
* 284 / à manger-à... mangerais (y)



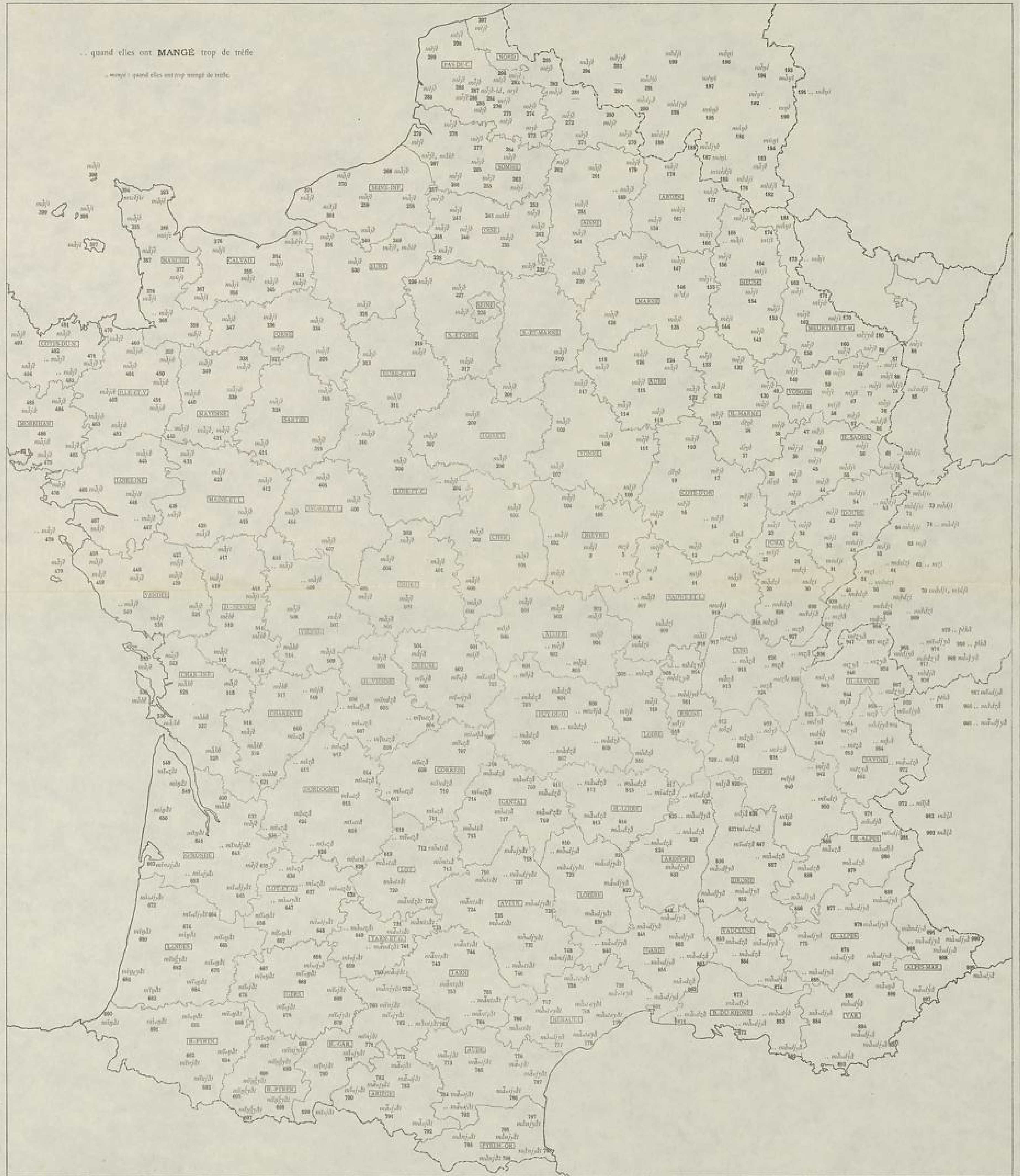


MANOE, puisque tu es fain

* (dy, 199, 200, 294 : (a) pers. du pluriel)
* 285, 271 : jadisques de la Seine, manoy

... quand elles ont **MANGÉ** trop de trèfle

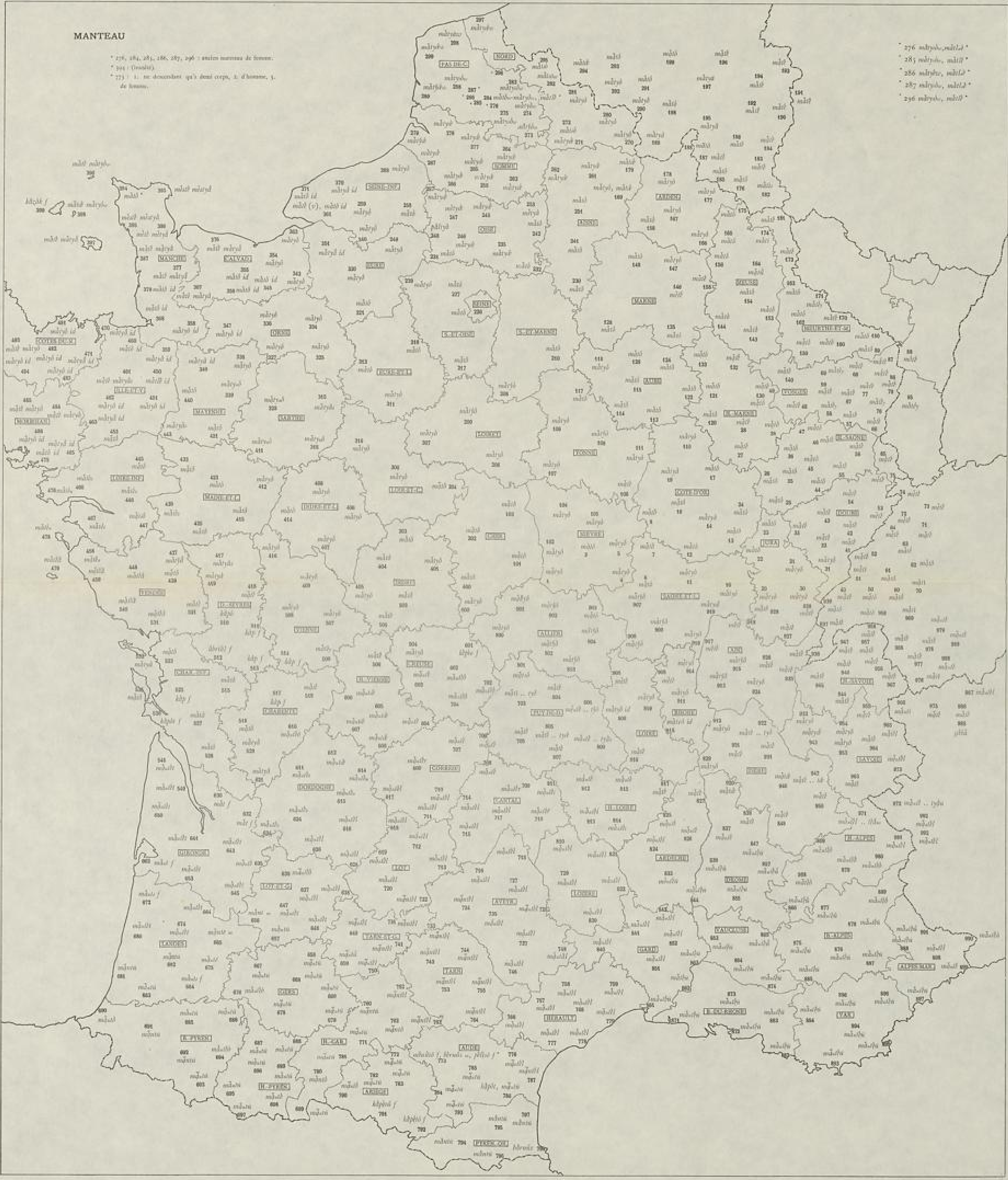
... mangé : quand elles ont trop mangé de trèfle.

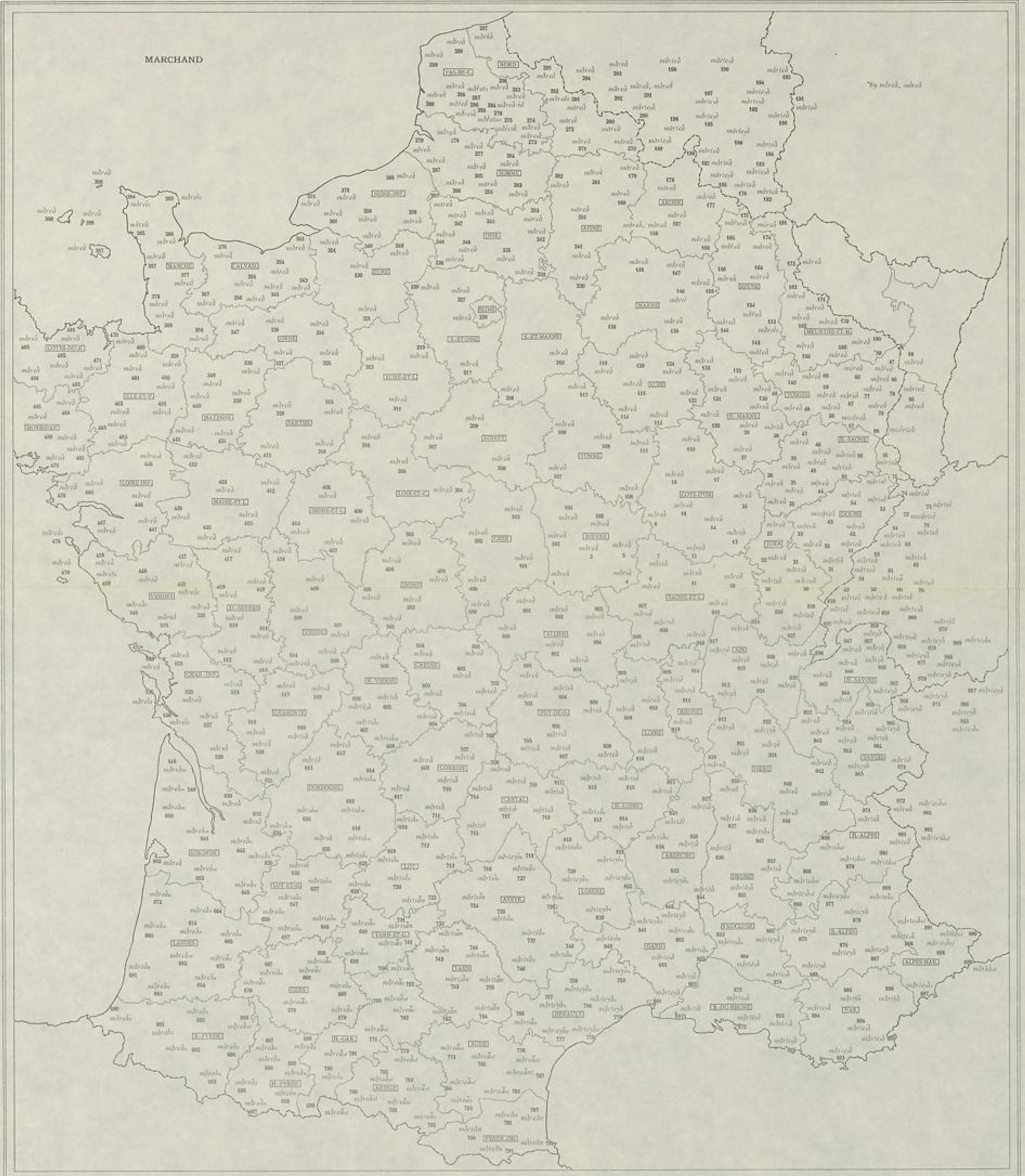


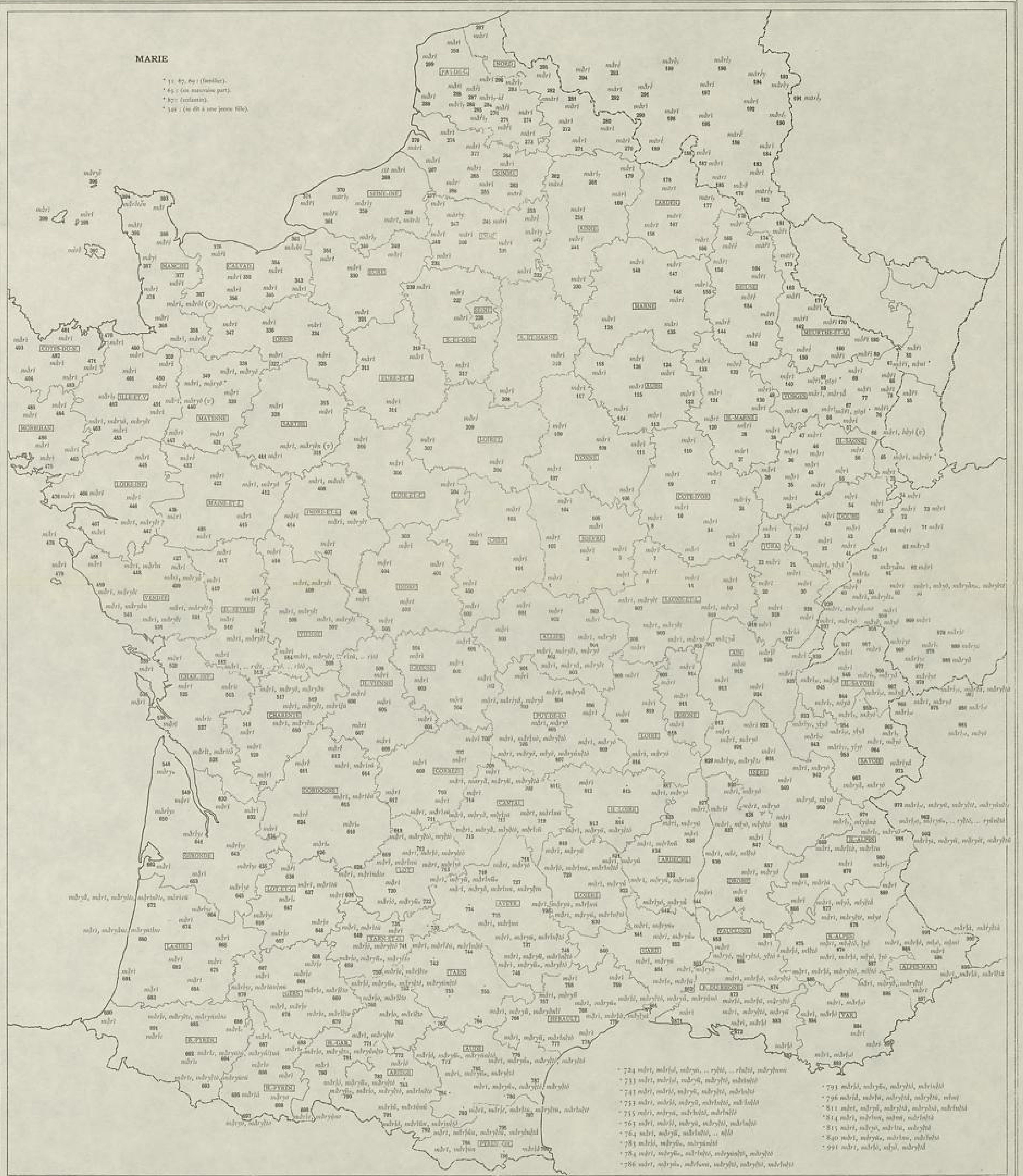
MANTEAU

* 276, 284, 285, 286, 287, 290 : anciens marquis de France.
 * 292 : (Dordogne).
 * 273 : 1. au descendant qu'a deux corps, 2. d'homme, 3. de femme.

- * 276 mdyrsh, mdyrl
- * 285 mdyrsh, mdyrl
- * 286 mdyrsh, mdyrl
- * 287 mdyrsh, mdyrl
- * 296 mdyrsh, mdyrl

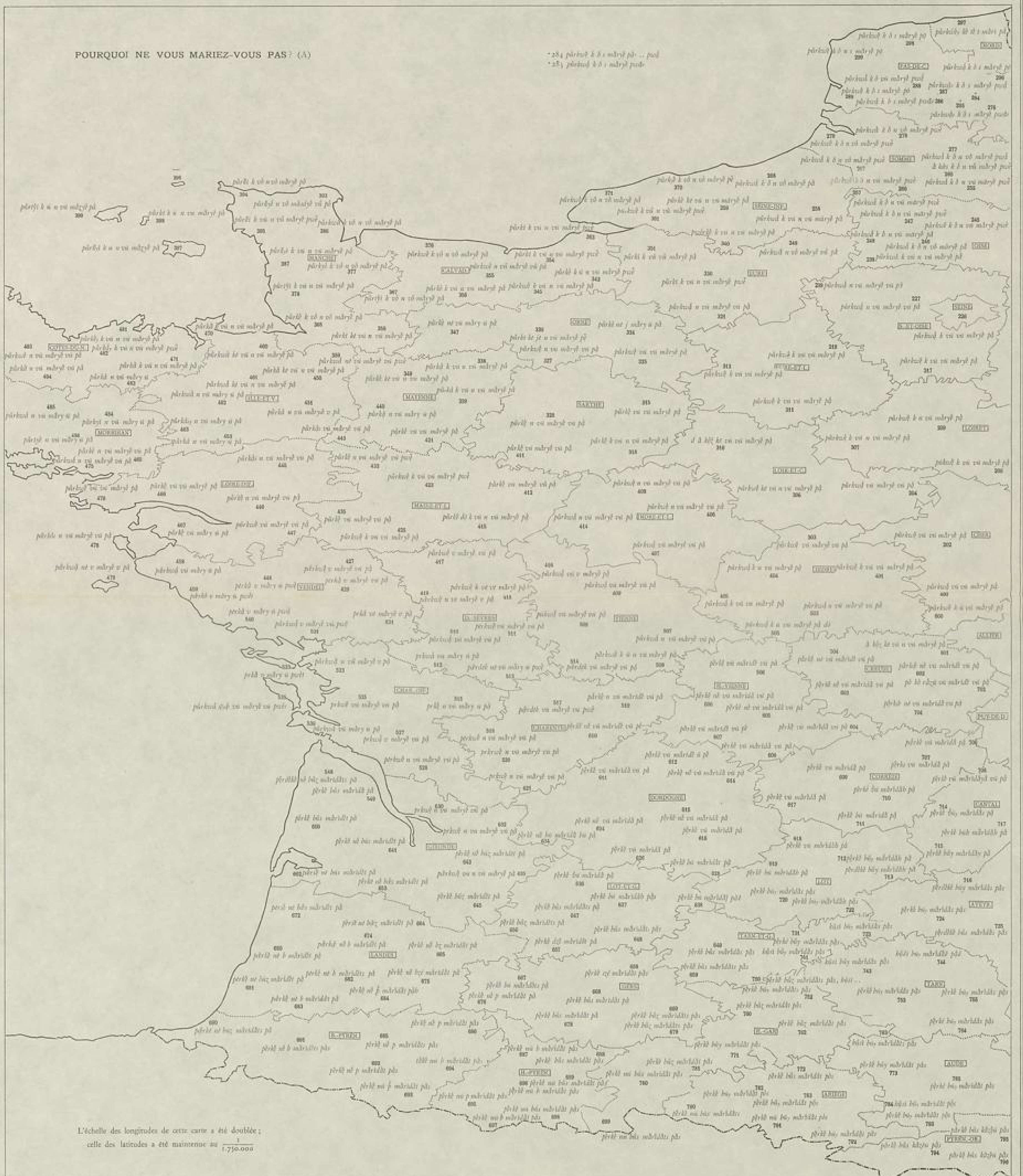






POURQUOI NE VOUS MARIEZ-VOUS PAS? (A)

* 284, pourquoi à h + n d'ryl p's... pas
* 285, pourquoi à h + n d'ryl pas

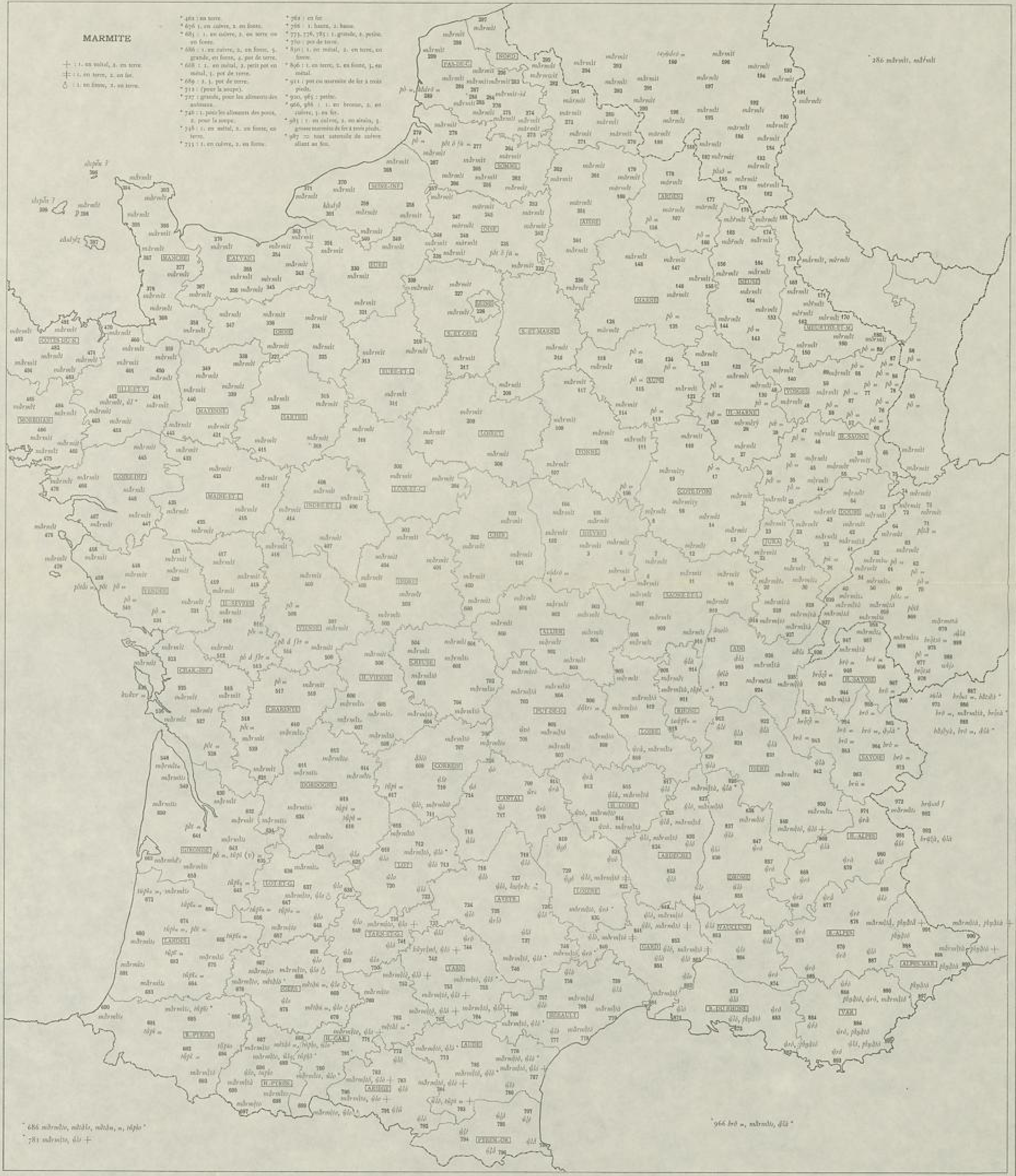


L'échelle des longitudes de cette carte a été doublée ;
celle des latitudes a été maintenue au 1/1,750,000

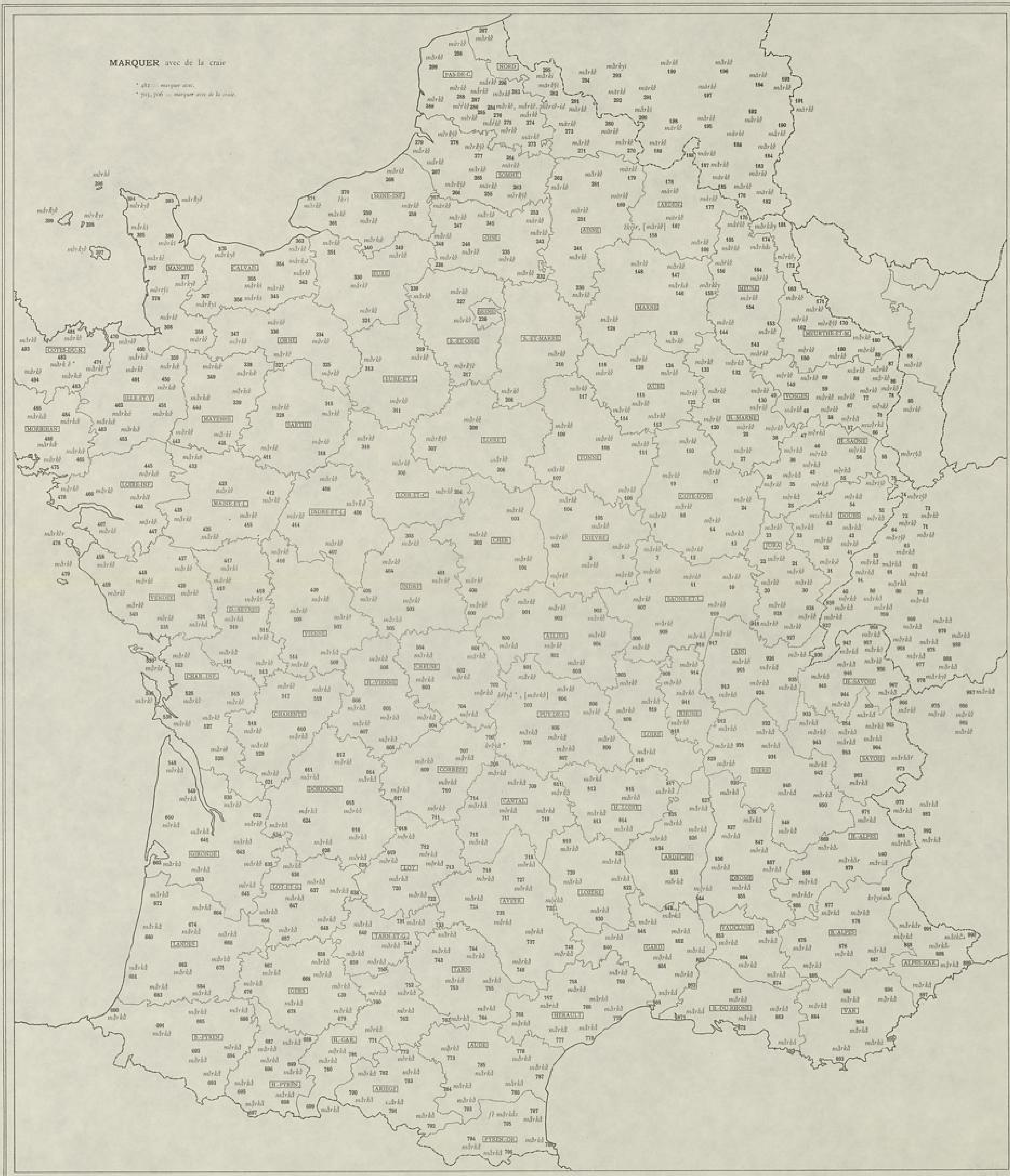
MARMITE

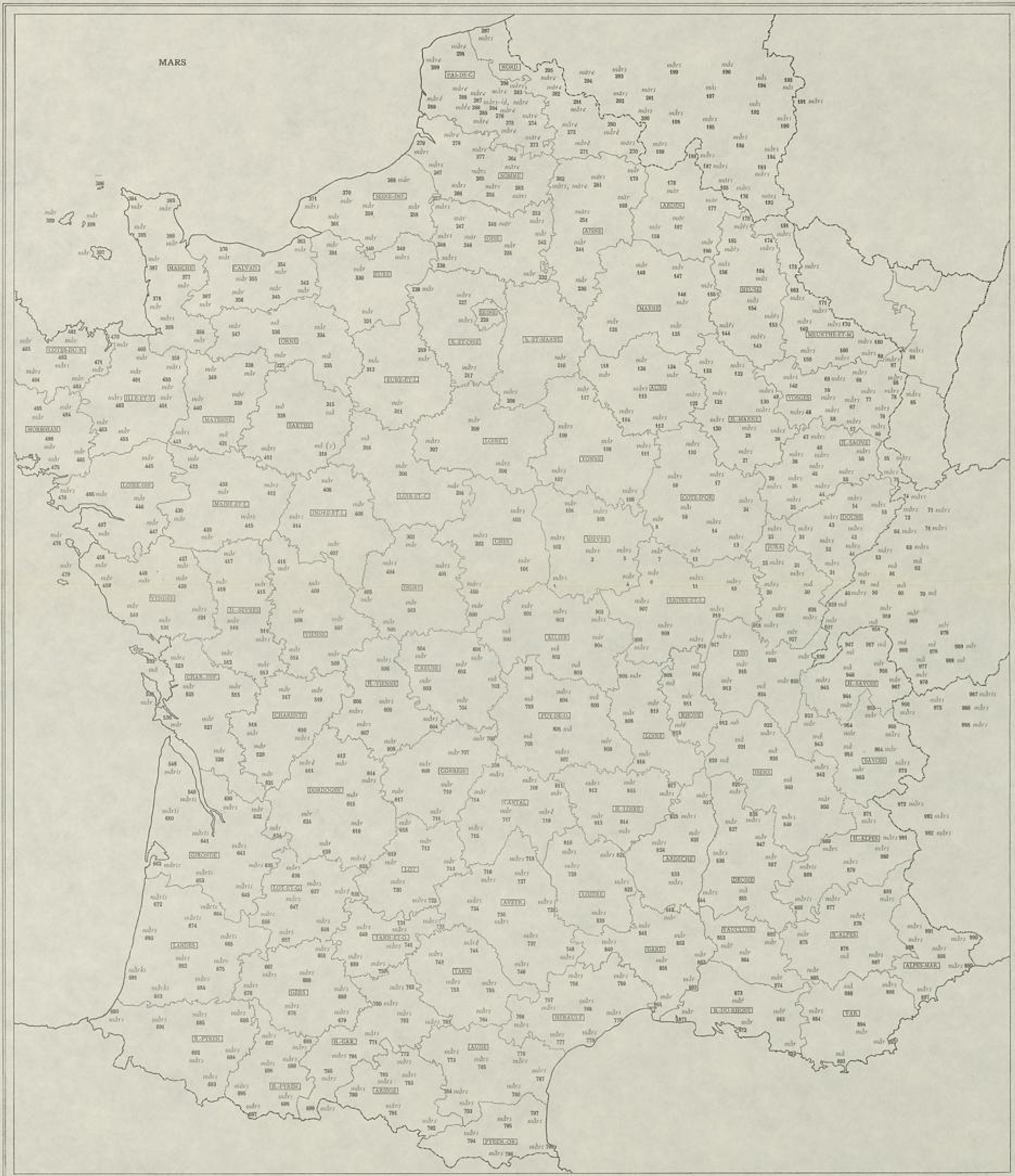
- + : 1. en métal, 2. en terre
- + : 1. en terre, 2. en fer
- o : 1. en bois, 2. en terre

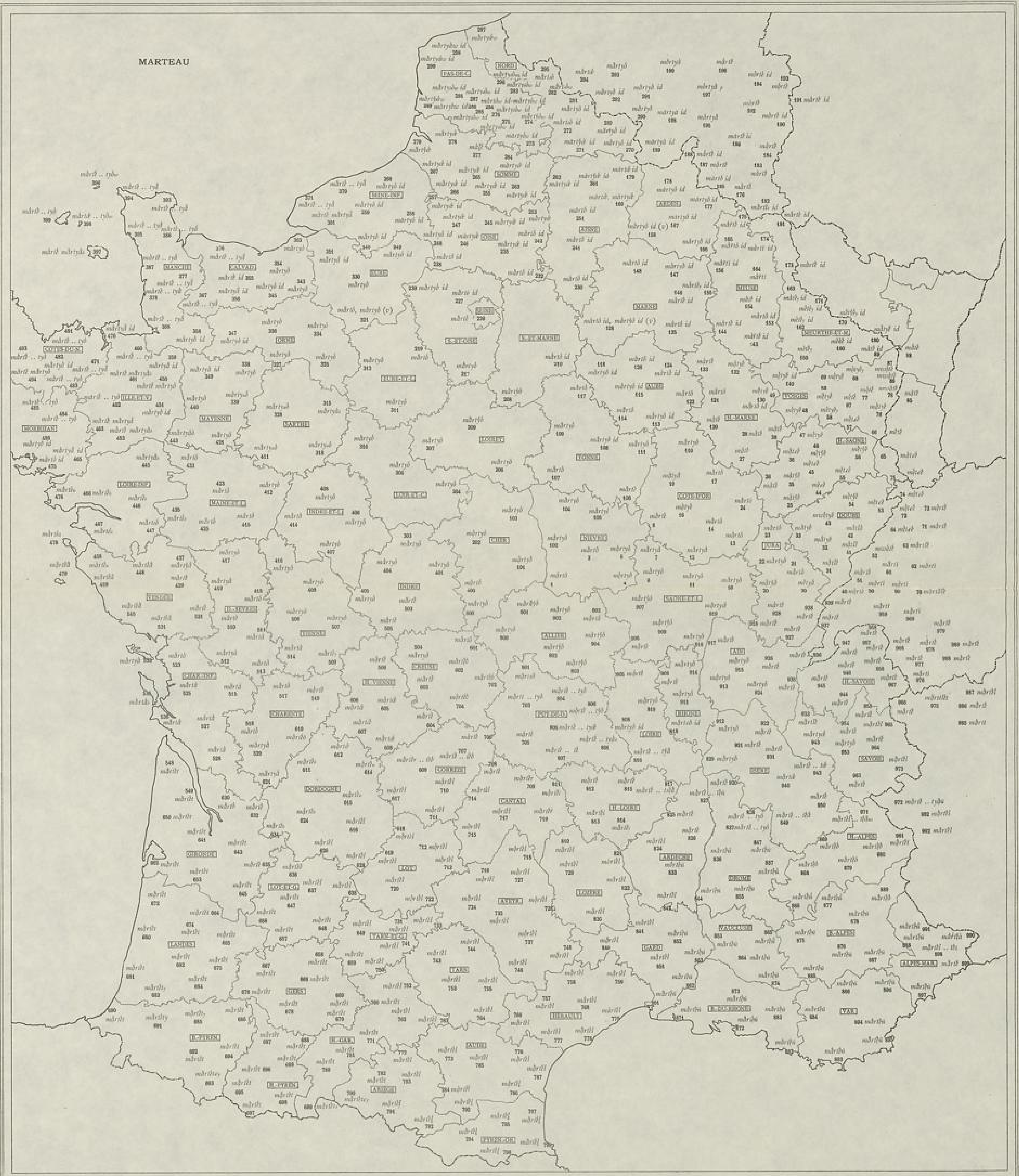
- * 484 : en terre
- * 496 : 1. en cuivre, 2. en fer
- * 488 : 1. en cuivre, 2. en terre ou en fer
- * 486 : 1. en cuivre, 2. en fer, 3. grande, en bois, 4. pot de terre
- * 488 : 1. en métal, 2. petit pot en métal, 3. pot de terre
- * 489 : 1. 3. pot de terre
- * 513 : (pour la soupe)
- * 527 : grande, pour les aliments des animaux
- * 545 : 1. petit les aliments des poules, 2. pour la soupe
- * 548 : 1. en métal, 2. en fer, en terre
- * 551 : 1. en cuivre, 2. en fer
- * 563 : en fer
- * 565 : 1. bois, 2. bois
- * 571, 578, 581 : 1. grande, 2. petite
- * 570 : pot de terre
- * 571 : 1. en métal, 2. en terre, en fer
- * 586 : 1. en terre, 2. en fer, 3. en métal
- * 591 : pot ou marmites de fer à trois pieds
- * 590, 595 : petite
- * 606, 608 : 1. en bronze, 2. en cuivre, 3. en fer
- * 607 : 1. en cuivre, 2. en métal, 3. grosse marmite de fer à trois pieds
- * 607 : tout, marmite de cuivre allant au feu

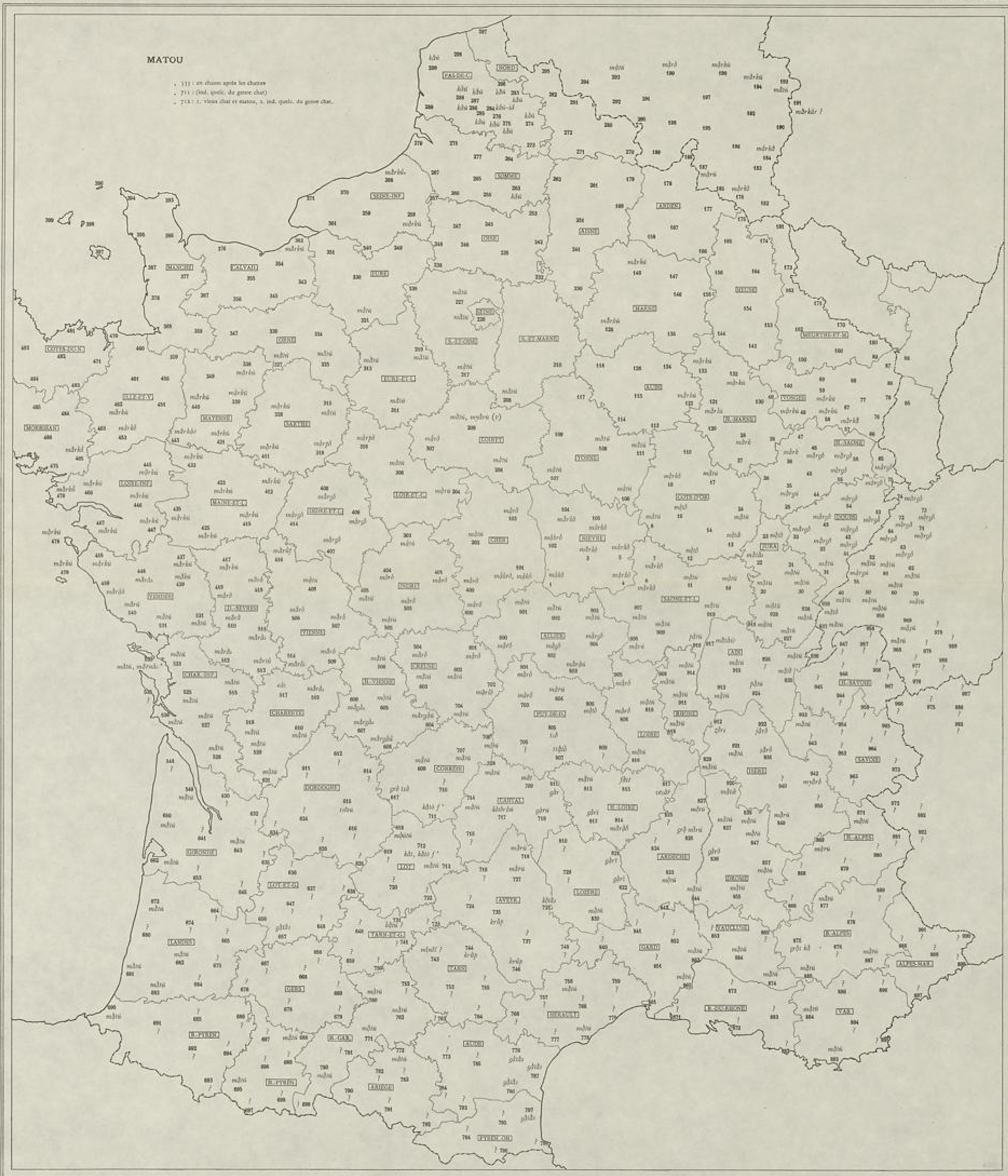


* 686 marmite, mite, mite, a, mite
 * 783 marmite, mite +









Arracher LES MAUVAISES HERBES

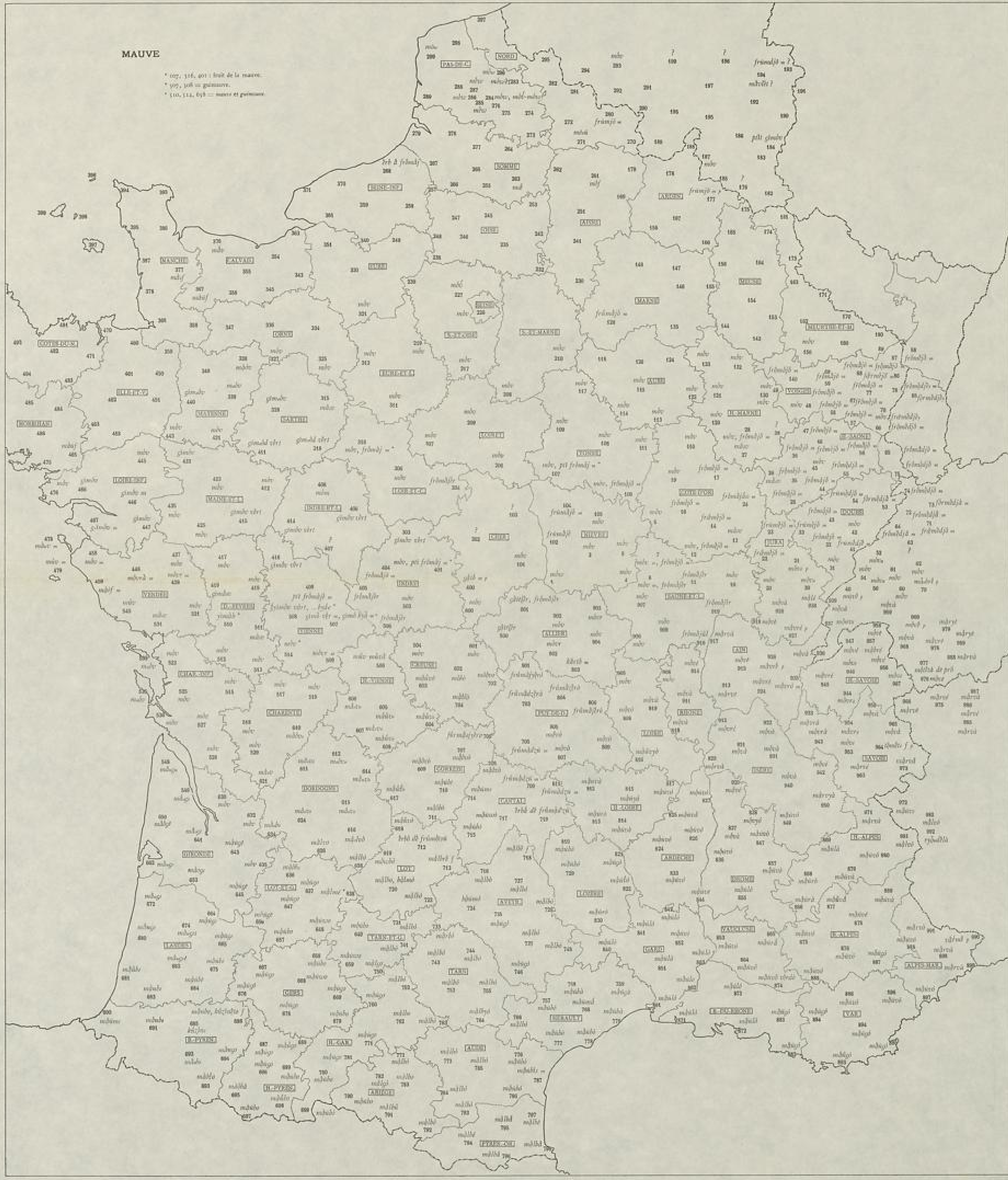
+ = arracher les mauvaises herbes
+ = (coexistence avec araire)



54 Il pousse les... bruyère...
55 Il arrache les
56 Il arrache les
57 Il arrache les... araire...

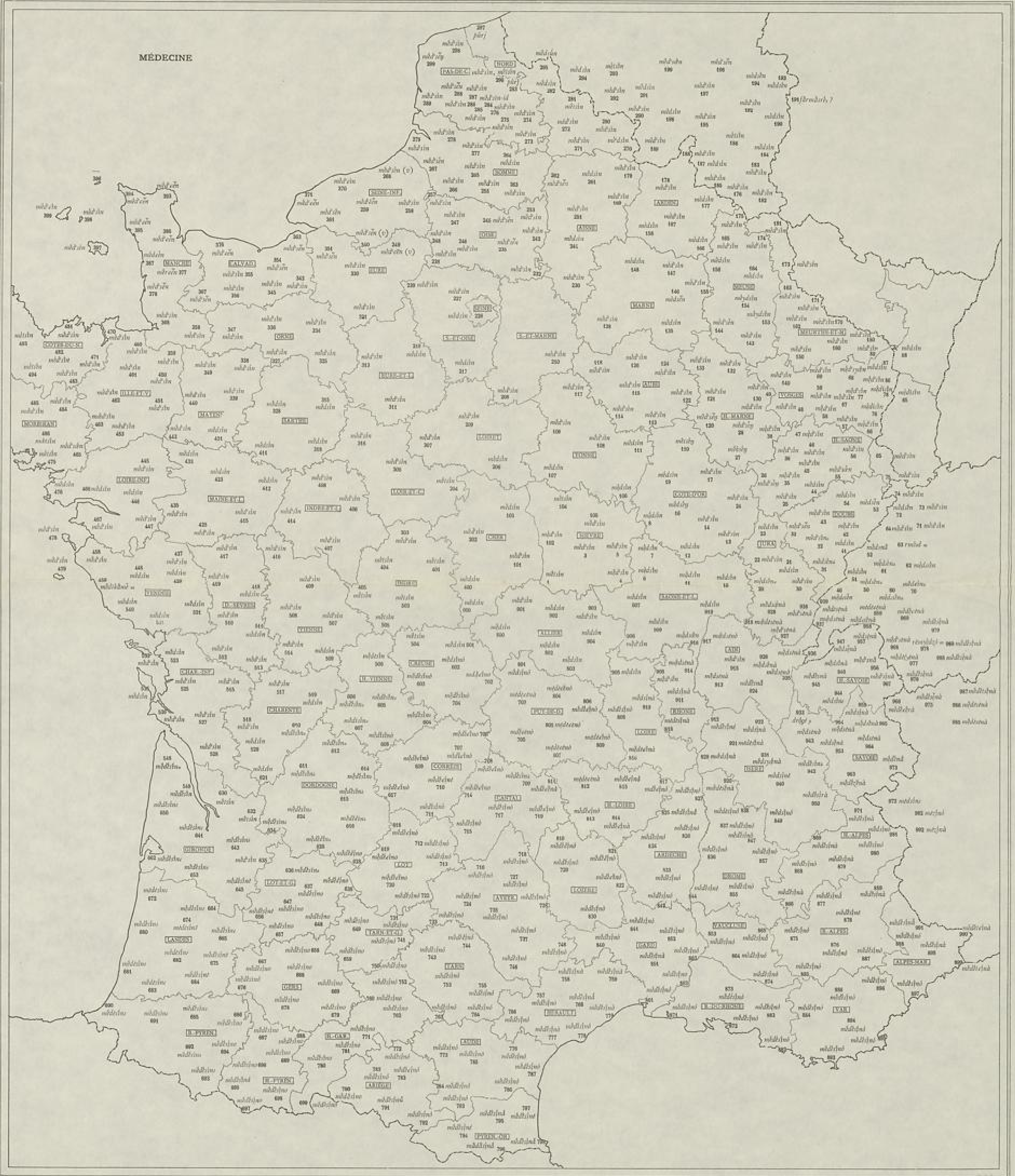
419 Il arrache les... araire...
427 (Pyrénées) +, [Il arrache les]

719 Il arrache les
722 Il arrache les
723 Il arrache les
724 Il arrache les
725 Il arrache les
726 Il arrache les
727 Il arrache les
728 Il arrache les
729 Il arrache les
730 Il arrache les
731 Il arrache les
732 Il arrache les
733 Il arrache les
734 Il arrache les
735 Il arrache les
736 Il arrache les
737 Il arrache les
738 Il arrache les
739 Il arrache les
740 Il arrache les
741 Il arrache les
742 Il arrache les
743 Il arrache les
744 Il arrache les
745 Il arrache les
746 Il arrache les
747 Il arrache les
748 Il arrache les
749 Il arrache les
750 Il arrache les
751 Il arrache les
752 Il arrache les
753 Il arrache les
754 Il arrache les
755 Il arrache les
756 Il arrache les
757 Il arrache les
758 Il arrache les
759 Il arrache les
760 Il arrache les
761 Il arrache les
762 Il arrache les
763 Il arrache les
764 Il arrache les
765 Il arrache les
766 Il arrache les
767 Il arrache les
768 Il arrache les
769 Il arrache les
770 Il arrache les
771 Il arrache les
772 Il arrache les
773 Il arrache les
774 Il arrache les
775 Il arrache les
776 Il arrache les
777 Il arrache les
778 Il arrache les
779 Il arrache les
780 Il arrache les
781 Il arrache les
782 Il arrache les
783 Il arrache les
784 Il arrache les
785 Il arrache les
786 Il arrache les
787 Il arrache les
788 Il arrache les
789 Il arrache les
790 Il arrache les
791 Il arrache les
792 Il arrache les
793 Il arrache les
794 Il arrache les
795 Il arrache les
796 Il arrache les
797 Il arrache les
798 Il arrache les
799 Il arrache les
800 Il arrache les
801 Il arrache les
802 Il arrache les
803 Il arrache les
804 Il arrache les
805 Il arrache les
806 Il arrache les
807 Il arrache les
808 Il arrache les
809 Il arrache les
810 Il arrache les
811 Il arrache les
812 Il arrache les
813 Il arrache les
814 Il arrache les
815 Il arrache les
816 Il arrache les
817 Il arrache les
818 Il arrache les
819 Il arrache les
820 Il arrache les
821 Il arrache les
822 Il arrache les
823 Il arrache les
824 Il arrache les
825 Il arrache les
826 Il arrache les
827 Il arrache les
828 Il arrache les
829 Il arrache les
830 Il arrache les
831 Il arrache les
832 Il arrache les
833 Il arrache les
834 Il arrache les
835 Il arrache les
836 Il arrache les
837 Il arrache les
838 Il arrache les
839 Il arrache les
840 Il arrache les
841 Il arrache les
842 Il arrache les
843 Il arrache les
844 Il arrache les
845 Il arrache les
846 Il arrache les
847 Il arrache les
848 Il arrache les
849 Il arrache les
850 Il arrache les
851 Il arrache les
852 Il arrache les
853 Il arrache les
854 Il arrache les
855 Il arrache les
856 Il arrache les
857 Il arrache les
858 Il arrache les
859 Il arrache les
860 Il arrache les
861 Il arrache les
862 Il arrache les
863 Il arrache les
864 Il arrache les
865 Il arrache les
866 Il arrache les
867 Il arrache les
868 Il arrache les
869 Il arrache les
870 Il arrache les
871 Il arrache les
872 Il arrache les
873 Il arrache les
874 Il arrache les
875 Il arrache les
876 Il arrache les
877 Il arrache les
878 Il arrache les
879 Il arrache les
880 Il arrache les
881 Il arrache les
882 Il arrache les
883 Il arrache les
884 Il arrache les
885 Il arrache les
886 Il arrache les
887 Il arrache les
888 Il arrache les
889 Il arrache les
890 Il arrache les
891 Il arrache les
892 Il arrache les
893 Il arrache les
894 Il arrache les
895 Il arrache les
896 Il arrache les
897 Il arrache les
898 Il arrache les
899 Il arrache les
900 Il arrache les
901 Il arrache les
902 Il arrache les
903 Il arrache les
904 Il arrache les
905 Il arrache les
906 Il arrache les
907 Il arrache les
908 Il arrache les
909 Il arrache les
910 Il arrache les
911 Il arrache les
912 Il arrache les
913 Il arrache les
914 Il arrache les
915 Il arrache les
916 Il arrache les
917 Il arrache les
918 Il arrache les
919 Il arrache les
920 Il arrache les
921 Il arrache les
922 Il arrache les
923 Il arrache les
924 Il arrache les
925 Il arrache les
926 Il arrache les
927 Il arrache les
928 Il arrache les
929 Il arrache les
930 Il arrache les
931 Il arrache les
932 Il arrache les
933 Il arrache les
934 Il arrache les
935 Il arrache les
936 Il arrache les
937 Il arrache les
938 Il arrache les
939 Il arrache les
940 Il arrache les
941 Il arrache les
942 Il arrache les
943 Il arrache les
944 Il arrache les
945 Il arrache les
946 Il arrache les
947 Il arrache les
948 Il arrache les
949 Il arrache les
950 Il arrache les
951 Il arrache les
952 Il arrache les
953 Il arrache les
954 Il arrache les
955 Il arrache les
956 Il arrache les
957 Il arrache les
958 Il arrache les
959 Il arrache les
960 Il arrache les
961 Il arrache les
962 Il arrache les
963 Il arrache les
964 Il arrache les
965 Il arrache les
966 Il arrache les
967 Il arrache les
968 Il arrache les
969 Il arrache les
970 Il arrache les
971 Il arrache les
972 Il arrache les
973 Il arrache les
974 Il arrache les
975 Il arrache les
976 Il arrache les
977 Il arrache les
978 Il arrache les
979 Il arrache les
980 Il arrache les
981 Il arrache les
982 Il arrache les
983 Il arrache les
984 Il arrache les
985 Il arrache les
986 Il arrache les
987 Il arrache les
988 Il arrache les
989 Il arrache les
990 Il arrache les
991 Il arrache les
992 Il arrache les
993 Il arrache les
994 Il arrache les
995 Il arrache les
996 Il arrache les
997 Il arrache les
998 Il arrache les
999 Il arrache les
1000 Il arrache les



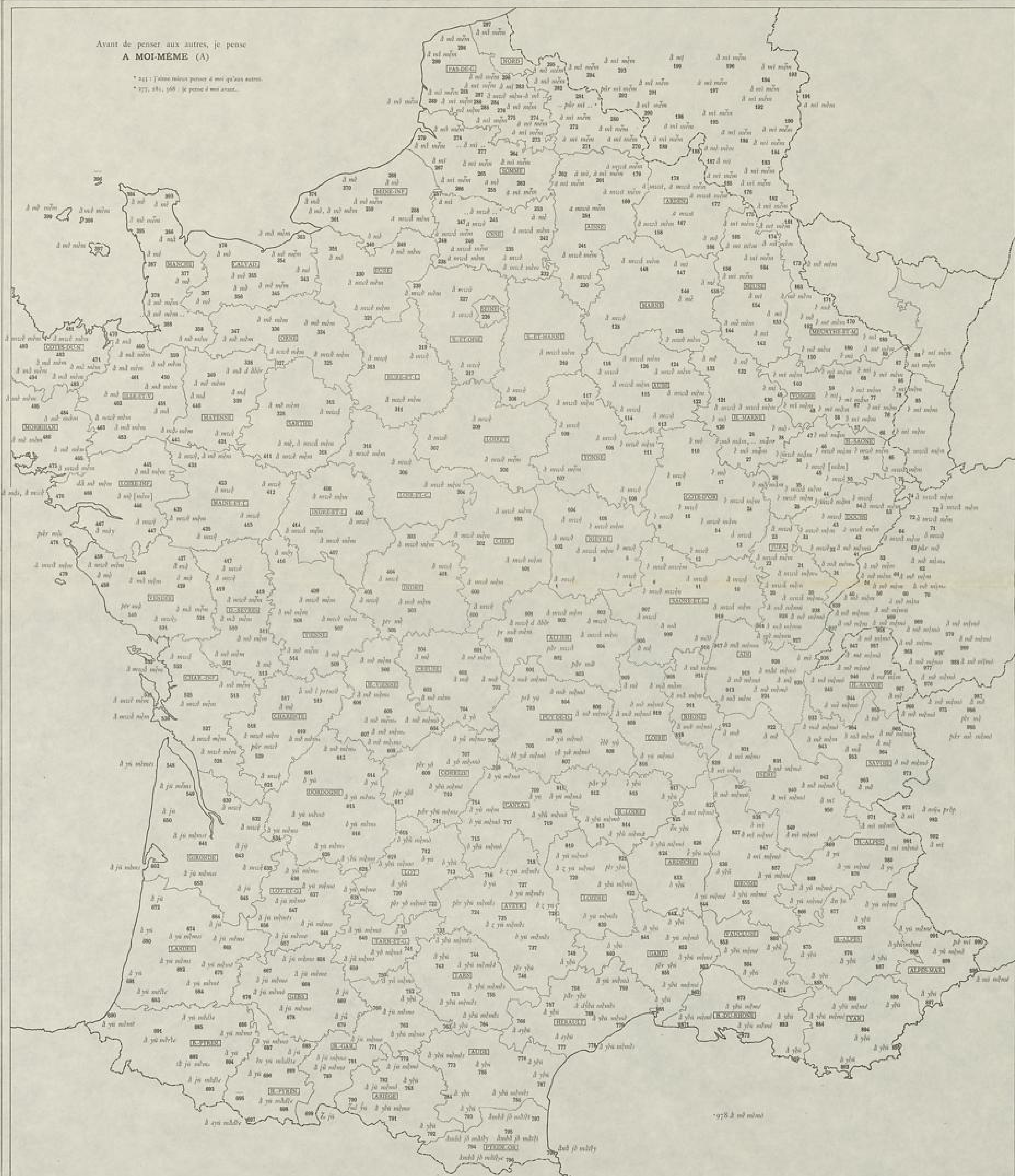
MAUVE

* 107, 116, 401 : trait de la mauve.
 * 107, 108 : gémmeux.
 * 110, 111, 643 : mouet et gémmeux.

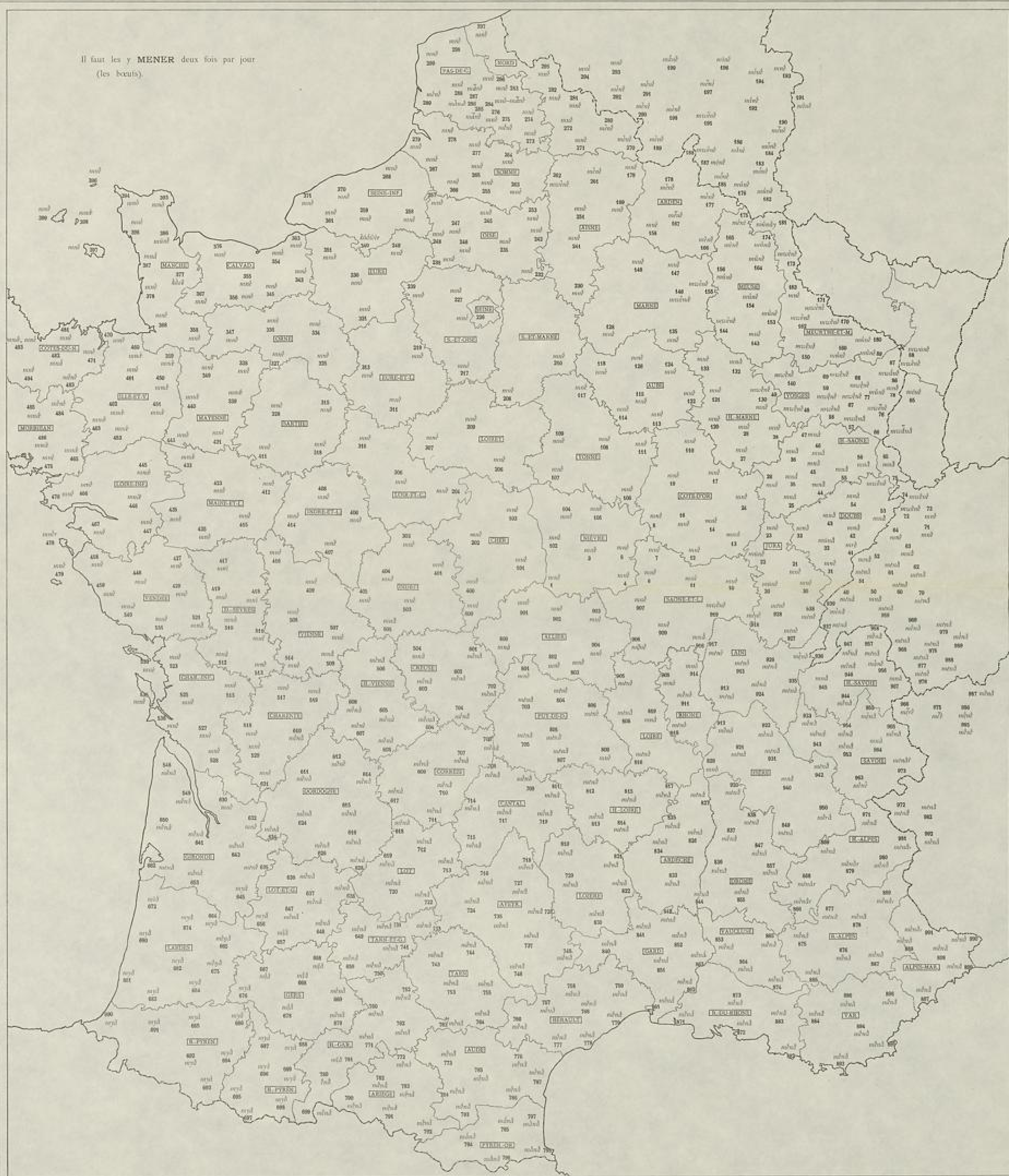


Avant de penser aux autres, je pense
A MOI-MEME (A)

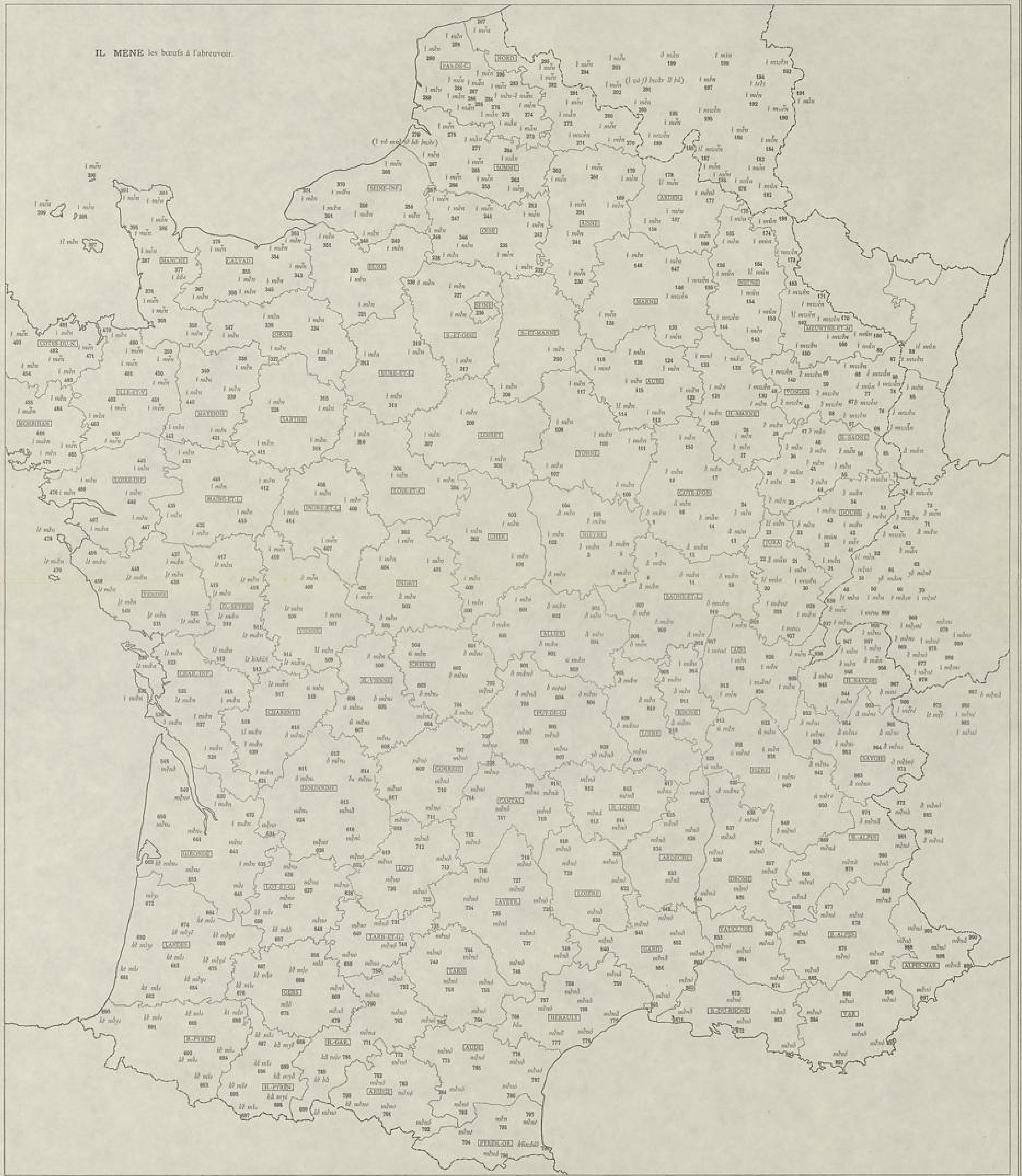
* 241 : l'autre s'écrit penser à moi qu'à eux autres.
* 271, 281, 288 : je pense à moi avant.



Il faut les y MENER deux fois par jour
(les bœufs).



IL. MENE les bœufs à l'abreuvoir.



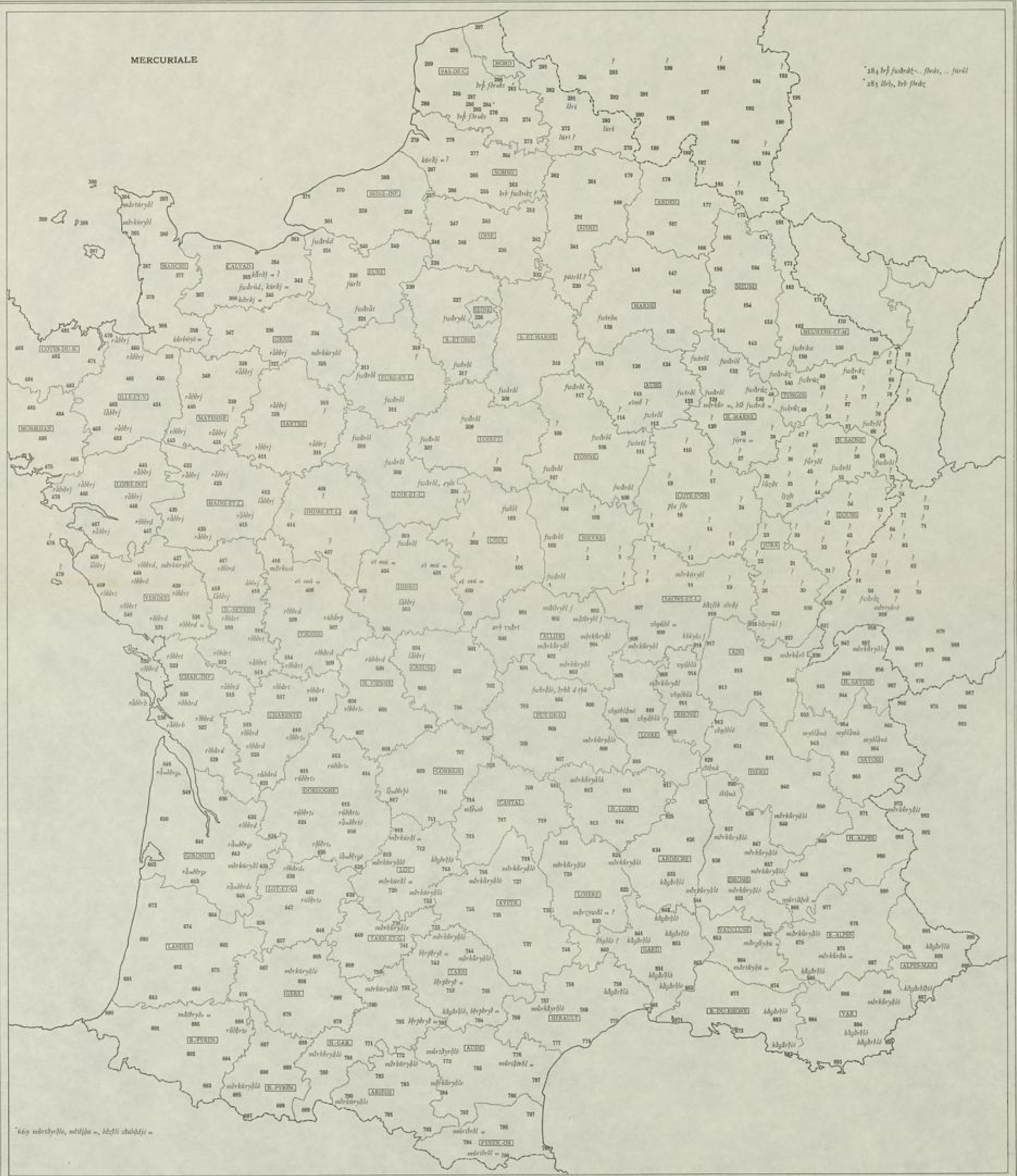
Tant pis pour toi si tu me dis
DES MENSONGES (A)

* 197 (d'après les enfants).

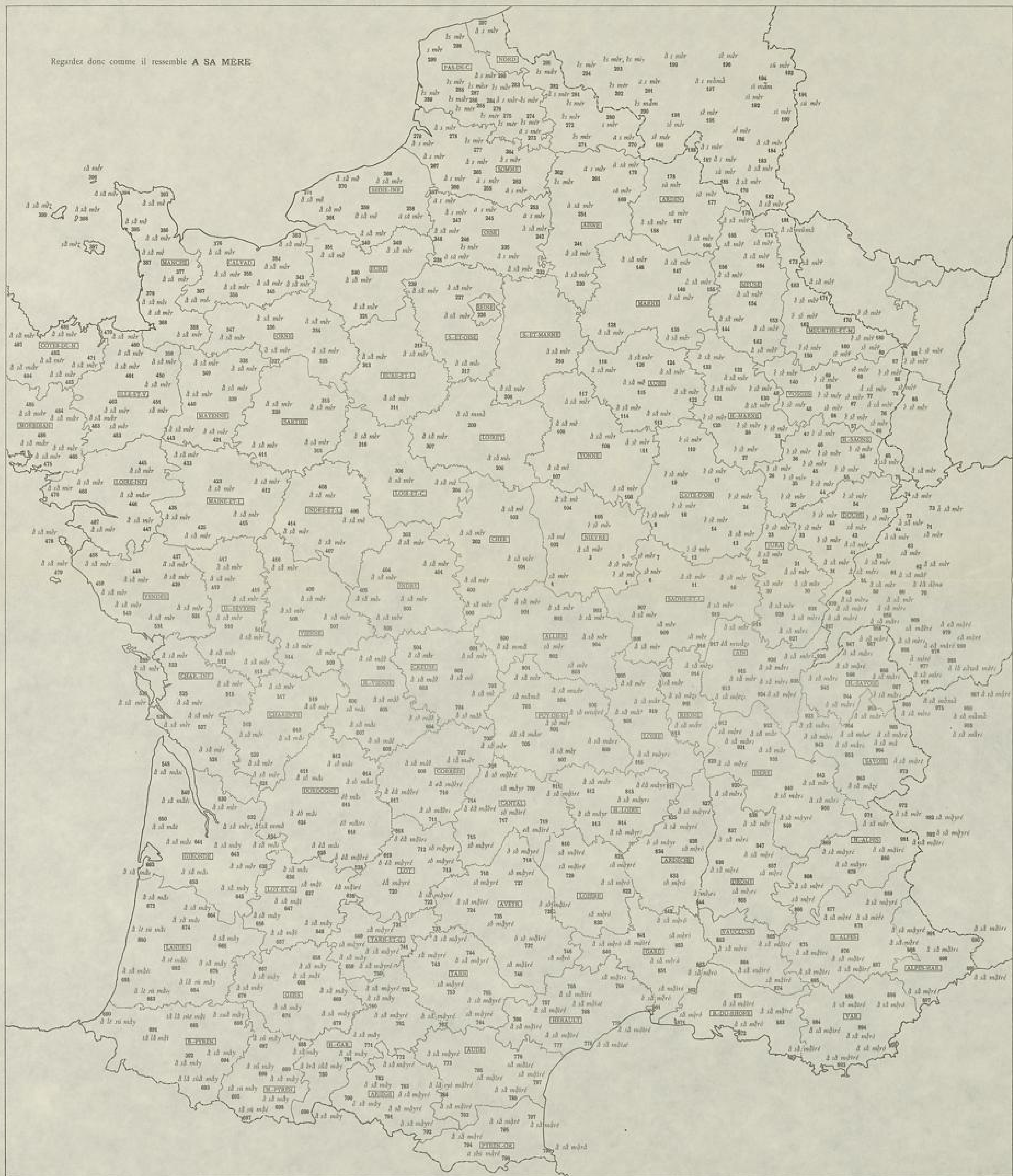


150. *de mɔ̃tʁ / de tɔ̃tʁ /*
 157. *de mɔ̃tʁ / de mɔ̃tʁ /*
 177. *de mɔ̃tʁ /*
 176. *de mɔ̃tʁ /*
 184. *de mɔ̃tʁ / ... mɔ̃tʁ /*

731. *de mɔ̃tʁ /*
 750. *mɔ̃tʁ /*
 865. *de mɔ̃tʁ /*
 916. *de mɔ̃tʁ / ... mɔ̃tʁ /*
 957. *de mɔ̃tʁ /*
 976. *de mɔ̃tʁ / ... mɔ̃tʁ /*
 981. *de mɔ̃tʁ /*



Regardez donc comme il ressemble A SA MERE



EN VENTE

Chez HONORE CHAMPION

LIBRAIRIE SPÉCIALE POUR L'HISTOIRE DE LA FRANCE ET DE SES ANCIENNES PROVINCES

PHILOLOGIE

[LIVRES DE FONDS ET EN NOMBRE]

En souscription et pour paraître très prochainement :

VILLON (François). — Reproduction du manuscrit de Stockholm contenant le *petit et le grand Testament*, les cinq *ballades* en jargon et des poésies du cycle de Villon, etc... 149 pages de fac-similés 14 x 20 sur papier vergé dans un élégant cartonnage étui, avec une introduction de MARCEL SCHWOB. Il sera tiré quelques exemplaires seulement et d'un prix majoré en dehors des souscripteurs. Le prix a été fixé à 100 fr. (L. 4 = M. 80.)

C'est le seul manuscrit qui donne un texte des cinq *ballades* en jargon dont l'une porte en acrostiche le nom de Villon; nous en avons entrepris la reproduction par des procédés scientifiques avec M. Marcel Schwob, si soucieux de tout ce qui touchait à l'auteur du *grand Testament*, quand la mort l'a surpris. Marcel Schwob attachait une grande importance aux variantes et aux textes de ce manuscrit précieux qui devait aider à certaines découvertes. L'intérêt en sera signalé dans une introduction qui est le développement des leçons des 9 et 16 février qu'il professa à l'École des Hautes-Études sociales et qu'on a complété par ses notes personnelles. Chaque exemplaire de ce recueil, si précieux pour notre histoire littéraire du XV^e siècle et pour les villonniens en particulier, est un véritable joyau de bibliophilie et tel que l'avait voulu Marcel Schwob, le jeune et regretté maître.

GILLIÉRON. — Petit Atlas phonétique du Valais roman (Sud du Rhône). Paris, s. d., in-8, ob., br. 5 fr.

EDMONT (Ed.). — Lexique Saint-Polois. *Saint-Pol*, 1897, in-8, br. 30 fr.

Textes Saint-Polois. — Quatre légendes du pays de Saint-Pol recueillies et mises en vers (?) patois. *Saint-Pol*, 1902, in-8, br. 3 fr.

MISTRAL (Frédéric). — Lou Tresor dou fèlibrige, Dictionnaire Provençal-Français embrassant les divers dialectes de la langue d'Oc moderne, 2 vol. in-4^e. 120 fr.

HOMBRES (Max) et G. CHARVET. — Dictionnaire languedocien-français, contenant les définitions et étymologies des mots; les idiotismes, dictons et proverbes, leurs origines et celles des coutumes, usages et institutions; les noms propres de personnes et de lieux. *Alais*, 1884, in-4. 15 fr.

DU CANGE. — Glossaire François de Du Cange, faisant suite au Glossarium mediae et infimae Latinitatis. Avec additions de mots anciens extraits des Glossaires de la Curie de Sainte-Palaye, Roquefort, Raynouard, Burguy, Diez, etc., et une notice sur Du Cange, par L. Favre. Paris, 2 in-8. 15 fr.

LA CURNE DE SAINTE-PALAYE. — Dictionnaire historique de l'ancien langage François, ou glossaire de l'ancienne langue française depuis son origine jusqu'au siècle de Louis XIV, publié par les soins de L. Favre, avec le concours de M. Pajot, élève de l'École des chartes, archiviste-paléographe. — 10 vol. in-4; papier vergé. 200 fr.

CHEVALLET (de). — Origine et formation de la langue française. Paris, 1868, 2^e édition, 3 vol. in-8. 30 fr.

AGNEL. — De l'influence du langage populaire sur la forme de certains mots de la langue française. Paris, 1870, in-8. 6 fr.

SARDOU. — Grammaire de l'idiome niçois, par Sardou et Calvino. Nice, 1887, in-8. 3 fr. 50

LESORT (André). — Les Chartes du Clermontois. (1069-1352) 1905. in-8^e. 5 fr.
Contient des textes en langue vulgaire.

ISNARD et CHABANEAU. — Livre des privilèges de Manosque. Cartulaire municipal latin provençal (1169-1815), suivi de remarques philologiques sur le texte provençal. 1894, in-4. 15 fr.

DELBOULLE. — Glossaire de la vallée d'Hyères, pour servir à l'intelligence des dialectes haut normand et l'histoire de la vieille langue française. *Le Havre*, 1877, in-8. 12 fr.

LAPAIRE (Hugues). — Le patois berrichon. 1903, in-12, br. 2 fr.

BASCAN. — Monologues normands pour ceux qui veulent rire (patois des environs de Caen), in-8. 1 fr.

HEUILLARD. — Étude sur le patois de la commune de Gaye, canton de Sézanne (Marne). 1903, in-8. 3 fr.

FENOUILLET. — Monographie du patois savoyard. 1903, in-8. 5 fr.

GUILLEMAUT. — Dictionnaire patois de la Bresse Louhannaise. 1902, in-8. 5 fr.

ROUSSEAU (l'abbé). — Glossaire poitevin. Niort, 1869, in-8. 3 fr.

CHAMBURE (de). — Glossaire du Morvan. Étude sur le langage de cette contrée comparé avec les principaux dialectes ou patois de la Belgique wallonne, de la Suisse romande. Paris, 1878, in-4. 30 fr.
Couronné par l'Académie française.

VELAY et AUVERGNE. Contes et légendes. Noël, vellaves, devinettes, formulettes, dictons populaires, anciens costumes, les muletiers, la dentelle, vieilles enseignes, chansons et bourrées. *Le Pay en Velay*, 1903, in-8^e br., couv. en coul., planches. 7 fr. 50

LANUSSE. — De l'influence du dialecte gascon sur la langue française de la fin du XV^e siècle à la seconde moitié du XVII^e. Paris, 1893, in-8^e br. 7 fr. 50

PATOIS (le) BOULONNAIS composé sur les patois du Nord de la France, par le chanoine HAIGNERÉ.

I *Vocabulaire*. In-8^e de 638 p. 8 fr.

II *Introduction, phonologie, grammaire*. Fort vol. in-8^e. 8 fr.

BLADE. Poésies populaires en langue française recueillies dans l'Armagnac et l'Agenais. Paris, 1879, in-8, br. 5 fr.

— Proverbes et devinettes populaires recueillis dans l'Armagnac et l'Agenais. Paris, 1880, in-8. 5 fr.

PUYMAIGRE (de). — Chants populaires du pays messin. Paris, 1885, 2 vol. in-12. Musique notée. 8 fr.

LE BRAZ (Anatole). — La légende de la Mort chez les Bretons Armoricaïns. Nouvelle édition avec des notes sur les croyances analogues chez les autres peuples celtiques, par Georges Dottin, professeur adjoint à l'Université de Rennes. Paris, 1902, 2 vol. in-12. 10 fr.
Quelques exemplaires sur papier vergé. 15 fr.

VAUTHERIN. — Glossaire du patois de Châtenois avec vocables des autres localités du territoire de Belfort et des environs, précédés de notes sur le patois de la région, 6 fasc. in-8. 15 fr.

SAUVÉ (L.). — Proverbes et dictons de la Basse-Bretagne recueillis et traduits. Paris, 1878, in-8. 5 fr.

BEAUQUIER (Ch.). — Chansons populaires recueillies en Franche-Comté. Paris, 1894, in-8; musique notée. 6 fr.

PERRON. — Proverbes de la Franche-Comté. Études historiques et critiques. Paris, 1876, in-8. 3 fr. 50

SOLEVILLE (Em.). — Chants Populaires du Bas-Quercy, recueillis et notés. Paris, 1889, in-8. 10 fr.

MILLIEN. — Les chants oraux du peuple russe, chants des fêtes et des saisons, chants historiques, plaintes, légendes, ballades, danses, jeux, chansons d'amour et de mariage, chants des funérailles. Paris, 1893, in-12. 3 fr. 50

MEYER (Paul). — Girart de Roussillon, chanson de geste, traduite pour la première fois. Paris, 1855, in-8. 8 fr.

MISSET (abbé). — Essai philologique et littéraire sur les œuvres poétiques d'Adam de Saint-Victor. Paris, 1881-1882, 2 parties in-8. 5 fr.

BONAPARTE. — Biblea edo Testament zahar eta berria Duvoisin kapitainak latinezko Bulgatatik lehembizido, aldiko Laphurdiko eskarara itzulia. Luis-Luziano Bonaparte printzeak argitara emana. *Londressen*, 1859, gr. in-8. 40 fr.
Bible en langue basque.

[NOTA. — Nous possédons en magasin tous les travaux philologiques du prince Louis Lucien Bonaparte.]

BONNARD. — Les traductions de la Bible en vers français, au moyen âge. Paris, 1884, in-8. 5 fr.
Deuxième médaille du concours de l'Académie des Inscriptions 1885.

BERGER (Ph.). — La Bible française au moyen âge. Étude sur les plus anciennes versions de la Bible, écrites en prose de langue d'oïl. Paris, 1884, in-8. 10 fr.
Ce livre a obtenu la première médaille du concours à l'Académie des Inscriptions 1885.

BAISSAC (M. C.). — Étude sur le patois créole mauricien. Nancy, 1880, in-12, br. 4 fr.

MICHELANT. Blancandin, ou l'orgueilleuse d'amour, roman d'aventures publié pour la première fois. Paris, 1867, in-12, br. (pap. vergé). 4 fr.

RIVARÈS. — Chansons populaires du Béarn. 2^e édition, Pau, 1868, in-8, br. 10 fr.

MAURY. — Croyances et légendes du moyen âge. Nouvelle édition publiée d'après les notes de l'auteur par MM. A. Longnon et Bonnet-Maury, avec une préface par M. Bréal. Paris, 1896, in-8, br., portrait. 12 fr.

NÈVE (Joseph). — Antoine de La Salle, sa vie et ses ouvrages, d'après des documents inédits, suivi du Réconfort de Madame du Fresne, d'après le manuscrit unique de la Bibliothèque Royale de Belgique, du Paradis de la reine Sibylle, etc., par Antoine de La Salle, et de fragments et documents inédits, tirés des Bibliothèques et des Archives de France et de Belgique. Fort vol. in-18. 4 fr.

DELISLE (Léopold). — Études sur la condition de la classe agricole et l'état de l'agriculture en Normandie au Moyen-Âge. Fort vol. in-8 de LVI-558 p. 20 fr.

JEANROY (Alfred). Les origines de la poésie lyrique en France et au moyen âge. Étude de littérature française et comparée, suivie de textes inédits. Deuxième édition avec additions et un appendice bibliographique. Fort vol. in-8^e de XXI-536 p. 10 fr.

RIVARD (Adjutor) et l'abbé LORTIE. L'origine et le parler des Canadiens français. Études sur l'émigration française au Canada de 1608 à 1700, sur l'état actuel du parler franco-canadien, son histoire et les causes de son évolution. In-8^e. 2 fr.

ORAIN (Adolphe). Contes du Pays Gallo. In-12. 3 fr. 50

CYCLE MYTHOLOGIQUE. *Les Fées, les Géants, les Magiciens, les Animaux parlants, les Métamorphoses, les Aventures merveilleuses.* — CYCLE CHRÉTIEN. *Dieu, la Vierge, les Anges, les Saints, les Miracles.* — CONTES FACÉTIEUX. — CONTES DE VOLEURS. — LE MONDE FANTASTIQUE. *Le Diable, les Sorciers, les Lutins, les Revenants.* Ces titres, qui, cependant, ne sont que le simple énoncé des divisions de ce travail, suffisent presque à montrer toute la variété des Contes du Pays Gallo : on y retrouve la simplicité forte et charmante des meilleures légendes bretonnes.

BÉDIER (Joseph). Hommage à Gaston Paris. Leçon d'ouverture du cours de langue et littérature française du moyen âge prononcée au collège de France le 3 février 1904. In-16 br. 1 fr. 50

Le Mystère de la Passion en France du XIV^e au XVI^e siècle. — Étude sur les sources et le classement des mystères de la Passion, accompagnée de textes inédits; la Passion bourguignonne de Semur; la Passion d'Auvergne; la Passion *secundum legen debet mori*, par Emile Roy, 2 vol. in-8^e, VIII-123 et 312 p. 12 fr.

CONTES IRLANDAIS, traduits du gaélique par Georges DOTTIN. Paris, 1904, in-8 br. 5 fr.

Hécatomgraphie, de GILLES CORROZET, *parisien, chez Denys Janot 1540*, préface et notes critiques par CHARLES OULMONT. In-12 carré, papier Van Gelder, vignettes sur bois et encadrements, lettres ornées. 10 fr.

Recueil de chants populaires de la France publiés par la *Scola cantorum*. Chansons populaires du Limousin, par LÉON BRANCHET et JOHANNÈS PLANTADIS, gr. in-8, musique notée. 3 fr.

La chanson populaire dans les textes musicaux du Moyen-Âge, par PIERRE AUBRY, gr. in-8 de 11 pages, musique. 1 fr. 50

Bulletin du parler français au Canada, abonnement annuel. 8 fr.

La Revue bénédictine. Trimestrielle. Un an. 12 fr. 50

La Revue des Études rabelaisiennes. Trimestrielle, consacrée à Rabelais et à son temps. Un an. 10 fr.